

The background of the cover features a stylized illustration. On the left, a brown bull with large, curved horns and a white stripe down its face stands in a field of yellow, feathery plants. On the right, a person in a red tunic and white loincloth is partially visible, holding a long staff or spear. The entire scene is set against a light, textured background.

# Amarigna & Tigrigna Qal Genesis

*Genesis Hieroglyphic Retranslation in the Actual Language of the Hieroglyphs*

Legesse Allyn

# Amarigna & Tigrigna Qal Genesis

## Re-Translation of Genesis

Legesse Allyn

AncientGebts.org Press  
<http://www.ancientgebts.org>  
<http://books.ancientgebts.org>

## **AncientGebts.org Press**

<http://books.ancientgebts.org>

© Copyright 2018 Legesse Allyn

ISBN-13: 978-1984131140

ISBN-10: 1984131141

First AncientGebts.org trade paperback edition March 2018

All rights reserved, including the right to reproduce  
This book or portions thereof in any form whatsoever.  
For information, write to AncientGebts.org Press,  
[books@ancientgebts.org](mailto:books@ancientgebts.org)

Amarigna and Tigrigna word matching by Legesse Allyn  
© Copyright 2018 Legesse Allyn

Genesis in Proto-Sinaitic glyphs from “Ancient Hebrew Torah” by Jeff Benner,  
(ISBN: 978-1602645943) reprinted by permission of Ancient Hebrew Research Center.  
For more information visit Ancient-Hebrew.org at <http://www.ancient-hebrew.org>

Hieroglyphic word scans from the Dover Publications editions of  
“The Rosetta Stone” and “An Egyptian Hieroglyphic Dictionary”  
and “Book of the Dead” by E.A. Wallis Budge, reprinted by permission of Dover Publications, NY

The Dover Publications editions of “The Rosetta Stone” and  
“An Egyptian Hieroglyphic Dictionary” and “Book of the Dead” by E. A. Wallis Budge  
are available in bookstores and online at <http://store.doverpublications.com>

Special thanks to:

Memhr.org Online Tigrigna Dictionary, located at <http://memhr.org/dic>  
AmharicDictionary.com from SelamSoft, Inc., located at <http://www.amharicdictionary.com>  
Scripture4All.org online mechanical translation, located at <http://www.scripture4all.org>  
Morfix Online Hebrew translator, located at <http://www.morfix.co.il/en>

Cover image: The Yorck Project: 10.000 Meisterwerke der Malerei. DVD-ROM, 2002.  
ISBN 3936122202. Distributed by DIRECTMEDIA Publishing GmbH.



# Table of Contents

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Guide to Translations and Matches..... | 2  |
| Genesis 1.....                         | 4  |
| 1.....                                 | 4  |
| 2.....                                 | 5  |
| 3.....                                 | 6  |
| 4.....                                 | 7  |
| 5.....                                 | 8  |
| 6.....                                 | 9  |
| 7.....                                 | 10 |
| 8.....                                 | 12 |
| 9.....                                 | 13 |
| 10.....                                | 14 |
| 11.....                                | 15 |
| 12.....                                | 17 |
| 13.....                                | 19 |
| 14.....                                | 20 |
| 15.....                                | 22 |
| 16.....                                | 23 |
| 17.....                                | 25 |
| 18.....                                | 26 |
| 19.....                                | 27 |
| 20.....                                | 28 |
| 21.....                                | 30 |
| 22.....                                | 32 |
| 23.....                                | 33 |
| 24.....                                | 34 |
| 25.....                                | 35 |
| 26.....                                | 37 |
| 27.....                                | 39 |
| 28.....                                | 40 |
| 29.....                                | 42 |
| 30.....                                | 44 |
| 31.....                                | 46 |
| Genesis 2.....                         | 48 |
| 1.....                                 | 48 |
| 2.....                                 | 49 |
| 3.....                                 | 50 |
| 4.....                                 | 51 |
| 5.....                                 | 52 |
| 6.....                                 | 54 |
| 7.....                                 | 55 |
| 8.....                                 | 57 |
| 9.....                                 | 58 |
| 10.....                                | 60 |
| 11.....                                | 61 |
| 12.....                                | 62 |

|         |    |
|---------|----|
| 13..... | 63 |
| 14..... | 64 |
| 15..... | 65 |
| 16..... | 66 |
| 17..... | 67 |
| 18..... | 68 |
| 19..... | 69 |
| 20..... | 71 |
| 21..... | 73 |
| 22..... | 74 |
| 23..... | 75 |
| 24..... | 76 |
| 25..... | 77 |

# GUIDE TO TRANSLATIONS AND MATCHES IN THIS BOOK

ANCIENT EGYPTIAN HIEROGLYPHS  
FROM UP TO 5100 YEARS AGO



ANCIENT EGYPTIAN HIEROGLYPHS  
IN THE STYLE OF "PROTO-SINAITIC"  
(courtesy Jeff Benner - [www.ancient-hebrew.org](http://www.ancient-hebrew.org))

𐤀𐤌𐤍𐤏

MODERN HEBREW BLOCK LETTERS

אלה

MODERN HEBREW MEANING

power

AMARIGNA/TIGRIGNA MATCHES BY LEGESSE ALLYN

ACTUAL FIDEL SPELLING

አለቃ

ACTUAL ABUGIDA PRONUNCIATION

aleqa

ACTUAL MEANING

chief

ACTUAL LANGUAGE(S)

(A)

A = AMARIGNA

T = TIGRIGNA

ALSO APPEARS IN:

RS = ROSETTA STONE

PA = PAPYRUS OF ANI



# GENESIS I

# Genesis 1

|    |                                                          |                                                   |                                                |                                    |                                                  |                                    |
|----|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. |                                                          |                                                   |                                                |                                    |                                                  |                                    |
|    | בראשית<br>beginning<br>𐤁𐤓𐤀𐤔𐤓𐤕<br>berest<br>header<br>(A) | ברא<br>created<br>𐤁𐤓𐤀<br>fre<br>production<br>(A) | אלוה<br>power<br>𐤀𐤋𐤅𐤁<br>aleqa<br>chief<br>(A) | ים<br>mehel<br>middle [in]<br>(A)  | את<br>it<br>𐤀𐤕<br>ita<br>that<br>(T)             | ה<br>the<br>𐤁<br>ke<br>of<br>(A/T) |
|    |                                                          |                                                   |                                                |                                    |                                                  |                                    |
|    | ים<br>mehel<br>middle [in]<br>(A/RS)                     | ו<br>and<br>𐤅<br>kea<br>and<br>(T/RS)             | את<br>it<br>𐤀𐤕<br>ita<br>that<br>(T)           | ה<br>the<br>𐤁<br>ke<br>of<br>(A/T) | הארץ<br>earth<br>𐤁𐤓𐤀𐤕<br>irsha<br>farm<br>(T/RS) |                                    |

\* Ancient-Hebrew.org

\*\* Morfix.co.il

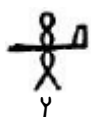
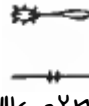
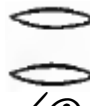
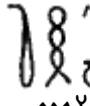
\*\*\* Scripture4All.org

(A) Amarigna

(T) Tigrigna

(RS) Rosetta Stone

(PA) Papyrus of Ani

|    |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                             |                                                                                                                                      |                                                                                                                                       |                                                                                                                                          |                                                                                                                                                             |                                                                                                                            |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. | <br>י<br>i<br>and<br>hā<br>kea<br>and<br>(T/RS)                | <br>ח<br>h<br>the<br>h<br>ke<br>of<br>(A/T)                | <br>א<br>ā<br>earth<br>ā<br>irsha<br>farm<br>(T/RS) | <br>ח<br>h<br>to happen<br>geta<br>he checked<br>(A) | <br>ח<br>h<br>emptiness<br>deqe<br>be depleted<br>(A) | <br>י<br>i<br>and<br>hā<br>kea<br>and<br>(T/RS)                          |                                                                                                                            |
|    | <br>י<br>י<br>ובוה<br>to gaze<br>פול<br>wabi<br>witness<br>(A) | <br>ח<br>ח<br>forces of darkness<br>qewes<br>crisis<br>(A) | <br>ח<br>ח<br>on<br>IA'li<br>on<br>(T)              | <br>ח<br>ח<br>surface<br>af<br>opening<br>(A/T)      | <br>ח<br>ח<br>chasm<br>dKHW'an<br>store, shop<br>(T)  | <br>ח<br>ח<br>chasm<br>dKHW'an<br>store, shop<br>(T)                     |                                                                                                                            |
|    | <br>י<br>י<br>and<br>hā<br>kea<br>and<br>(T/RS)               | <br>ח<br>ח<br>space<br>rhuQ'<br>distant<br>(T/RS)         | <br>ח<br>ח<br>power<br>aleqa<br>chief<br>(A)       | <br>ח<br>ח<br>mehel<br>middle [in]<br>(A)           | <br>ח<br>ח<br>it<br>ita<br>that<br>(T/RS)              | <br>ח<br>ח<br>hover, hovercraft**<br>merkab<br>boats, ships<br>(A/T/RS) | <br>ח<br>ח<br>on<br>IA'li<br>on<br>(T) |
|    | <br>ח<br>ח<br>surface<br>af<br>opening<br>(A/T)              | <br>ח<br>ח<br>nay<br>of<br>(T/RS)                        | <br>ח<br>ח<br>the<br>h<br>ke<br>of<br>(A/T)       | <br>ח<br>ח<br>water<br>may<br>water<br>(T/RS)      | <br>ח<br>ח<br>mehel<br>middle [in]<br>(A)             |                                                                                                                                                             |                                                                                                                            |

3.



י' and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



אמר  
said  
האמר  
amarere  
complain  
(T)



אלוה  
power  
האלוה  
aleqa  
chief  
(A)



ים  
mehel  
middle [in]  
(A)



יהי  
to be  
היהי  
aqoye  
stay (with s/o)  
(A)



אור  
light  
האור  
aql  
patiently  
(A)

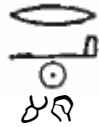


יהי  
to be  
היהי  
aqoye  
stay (with s/o)  
(A)

4.



and  
hə  
kea  
and  
(T/RS)



see  
raey  
vision, sight  
(A/T)



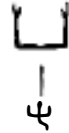
power  
aleqa  
chief  
(A)



mehel  
middle [in]  
(A)



it  
ita  
that  
(T)



the  
hə  
ke  
of  
(A/T)



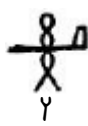
light  
aqi  
patiently  
(A)



when  
sh'u  
afterwards  
(T)



satisfied  
T'egebe  
be satisfied  
(A)



and  
kea  
and  
(T/RS)



to be split off  
abedere  
lend  
(A)



power  
aleqa  
chief  
(A)



mehel  
middle [in]  
(A)



between  
beynu  
decision  
(A/T/RS)



the  
hə  
ke  
of  
(A/T)



light  
aqi  
patiently  
(A)



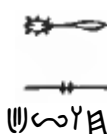
and  
kea  
and  
(T/RS)



between  
beynu  
decision  
(A/T/RS)

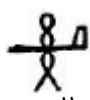


the  
hə  
ke  
of  
(A/T)



forces of darkness  
qewes  
crisis  
(A)

5.



𐤁𐤅

י'

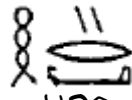
and

hā

kea

and

(T/RS)



𐤁𐤅𐤓

קרא

called

𐤓𐤁𐤓

qelA'

disclose

(T)



𐤁𐤅𐤓

אלוה

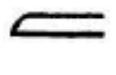
power

𐤁𐤅𐤓

aleqa

chief

(A)



𐤁𐤅

ם'

mehel

middle [in]

(A)



𐤁𐤅

ל

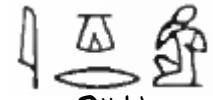
to

𐤁𐤅

le

to, for

(A)



𐤁𐤅𐤓

אור

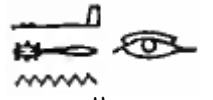
light

𐤁𐤅𐤓

aql

patiently

(A)



𐤁𐤅𐤓

יום

days

𐤁𐤅𐤓

yeqen

in the daytime

(T)



𐤁𐤅

י

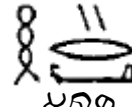
and

hā

kea

and

(T/RS)



𐤁𐤅𐤓

קרא

called

𐤓𐤁𐤓

qelA'

disclose

(T)



𐤁𐤅𐤓

אלוה

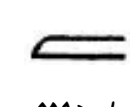
power

𐤁𐤅𐤓

aleqa

chief

(A)



𐤁𐤅

ם'

mehel

middle [in]

(A)



𐤁𐤅

ל

to

𐤁𐤅

le

to, for

(A/RS)



𐤁𐤅𐤓

אור

light

𐤁𐤅𐤓

aql

patiently

(A)



𐤁𐤅𐤓

יום

days

𐤁𐤅𐤓

yeqen

in the daytime

(T)



𐤁𐤅

י

and

hā

kea

and

(T/RS)



𐤁𐤅

ל

to

𐤁𐤅

le

to, for

(A/RS)



𐤁𐤅𐤓

וחושך

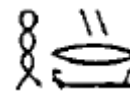
forces of darkness

𐤁𐤅𐤓

qewes

crisis

(A)



𐤁𐤅𐤓

קרא

called

𐤓𐤁𐤓

qelA'

disclose

(T)



𐤁𐤅

ל

to

𐤁𐤅

le

to, for

(A/RS)



𐤁𐤅𐤓

ילה

reason

𐤁𐤅𐤓

A'reqe

put in order

(T)



י

and

hā

kea

and

(T/RS)



𐤁𐤅𐤓

יה'

to be

𐤁𐤅𐤓

aqoye

stay (with s/o)

(A)



𐤁𐤅𐤓

ערב

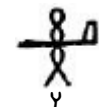
responsible

𐤁𐤅𐤓

helafi

responsible

(A)



י

and

hā

kea

and

(T/RS)



𐤁𐤅𐤓

יה'

to be

𐤁𐤅𐤓

aqoye

stay (with s/o)

(A)



𐤁𐤅𐤓

בוקר

to be visited

𐤁𐤅𐤓

begara

together

(A)



𐤁𐤅𐤓

יום

days

𐤁𐤅𐤓

yeqen

in the daytime

(T)



𐤁𐤅𐤓

דחא

first

𐤁𐤅𐤓

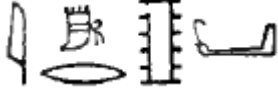
ihud

Sunday

(A)

|    |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                         |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                       |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6. | <br>𐤀<br>י' and<br>hā<br>kea and<br>(T/RS)                       | <br>𐤁<br>אמר<br>said<br>አማረረ<br>amarere<br>complain<br>(T)      | <br>𐤂<br>אלוה<br>power<br>አለቃ<br>aleqa<br>chief<br>(A) | <br>𐤃<br>ם'<br>መሀል<br>mehel<br>middle [in]<br>(A)   | <br>𐤄<br>יה'<br>to be<br>አቆየ<br>aqoye<br>stay (with s/o)<br>(A) | <br>𐤅<br>רקיע<br>vault, atmosphere<br>ሪቕ<br>riQ'<br>granary<br>(T) |                                                                                                                                                       |
|    | <br>𐤆<br>בין<br>in between<br>ፈተሽ<br>ftesha<br>inspection<br>(A) | <br>𐤇<br>ה<br>the<br>h<br>ke<br>of<br>(A/T)                     | <br>𐤈<br>מי<br>water<br>ማይ<br>may<br>water<br>(T/RS)   | <br>𐤉<br>ם'<br>መሀል<br>mehel<br>middle [in]<br>(A)   | <br>𐤊<br>ו<br>and<br>hā<br>kea<br>and<br>(T/RS)                  | <br>𐤋<br>יה'<br>to be<br>አቆየ<br>aqoye<br>stay (with s/o)<br>(A)     | <br>𐤌<br>מבדי<br>to separate<br>መውጽኢ<br>mewTS'i<br>solution<br>(T) |
|    | <br>𐤍<br>ל<br>to<br>ለ<br>le<br>for<br>(A/RS)                   | <br>𐤎<br>בין<br>between<br>ብኒ<br>beynu<br>decision<br>(A\T/RS) | <br>𐤏<br>מי<br>water<br>ማይ<br>may<br>water<br>(T/RS)  | <br>𐤐<br>ם'<br>መሀል<br>mehel<br>middle [in]<br>(A) | <br>𐤑<br>ל<br>to<br>ለ<br>le<br>to, for<br>(A/RS)               | <br>𐤒<br>מי<br>water<br>ማይ<br>may<br>water<br>(T/RS)                | <br>𐤓<br>ם'<br>መሀል<br>mehel<br>middle [in]<br>(A)                |

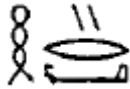
|    |                                 |                                           |                                     |                                         |                           |                                  |                                          |
|----|---------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|------------------------------------------|
| 7. |                                 |                                           |                                     |                                         |                           |                                  |                                          |
|    | י' and hā kea and (T/RS)        | חח space rhuQ' distant (T/RS)             | אלוה power hāḥ aleqa chief (A)      | ם' mehel middle [in] (A)                | את it hā ita that (T)     | ה the h ke of (A/T)              | אור light hāḥ aql patiently (A)          |
|    |                                 |                                           |                                     |                                         |                           |                                  |                                          |
|    | י and hā kea and (T/RS)         | יבדל to be split off hāḥ abedere lend (A) | בין between beynu decision (A\T/RS) | ה the h ke of (A/T)                     | מי water may water (T/RS) | ם' mehel middle [in] (A)         | אשר to confirm hāḥ aTS'ereye confirm (T) |
|    |                                 |                                           |                                     |                                         |                           |                                  |                                          |
|    | מי from ḡmḡn mnCH' source (A/T) | תחת under thti under (East) (T)           | ל to le to, for (A/RS)              | רקיע vault, atmosphere riQ' granary (T) | י and hā kea and (T/RS)   | בין between beynu decision (A\T) | ה the h ke of (A/T)                      |

|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  |  |
| מ'<br>water<br>ማይ<br>may<br>water<br>(T/RS)                                       | ם'<br>መሀል<br>mehel<br>middle [in]<br>(A)                                          | אשר<br>to confirm<br>አጸረየ<br>aTS'ereye<br>confirm<br>(T)                          | למעל<br>over<br>ማረረ<br>ማረረ<br>pick up<br>(T)                                      | ל<br>to<br>ለ<br>le<br>to, for<br>(A/RS)                                            | የባ<br>ምኒ<br>atmosphere<br>ሪቶ<br>riQ'<br>granary<br>(T)                              | ሃ<br>ሀ<br>and<br>ከአ<br>kea<br>and<br>(T/RS)                                         |
|  |  |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |
| יה'<br>to be<br>አቆየ<br>aqoye<br>stay (with s/o)<br>(A)                            | ኦ<br>honest<br>ቅን<br>qn<br>honest<br>(A)                                          |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |

8.



ከ  
and  
ከ  
kea  
and  
(T/RS)



ቀለሰ  
called  
ቀለሰ  
qelA'  
disclose  
(T)



አለቃ  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



መካከል  
mehel  
middle [in]  
(A)



ለ  
to, for  
(A/RS)



የአየር  
atmosphere  
የአየር  
riQ'  
granary  
(T)



ሰጠ  
to put  
ሰጠ  
CH'ana a  
load  
(A/RS)



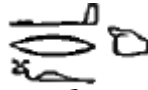
መካከል  
mehel  
middle [in]  
(A/RS)



ከ  
and  
ከ  
kea  
and  
(T/RS)



ሆኖ  
to be  
አቆየ  
aqoye  
stay (with s/o)  
(A)



ረከብ  
responsible  
ረከብ  
helafi  
responsible  
(A)



ከ  
and  
ከ  
kea  
and  
(T/RS)



ሆኖ  
to be  
አቆየ  
aqoye  
stay (with s/o)  
(A)



በገባ  
to be visited  
በገባ  
begara  
together  
(A)



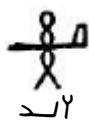
ዕለት  
days  
የቀን  
yeqen  
in the daytime  
(T)



ዕለት  
days  
ሰኔ  
senuy  
Monday  
(T)

|    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 9. |    |    |   |   |   |   |   |   |   |  |
|    | י                                                                                   | קא                                                                                  | אלוה                                                                               | ם                                                                                  | ייקו                                                                               |                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      | ה                                                                                   |
|    | and                                                                                 | called                                                                              | power                                                                              |                                                                                    | flown together                                                                     |                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      | the                                                                                 |
|    | hā                                                                                  | qelA'                                                                               | aleqa                                                                              | mehel                                                                              | ashegagere                                                                         |                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      | h                                                                                   |
|    | kea                                                                                 | disclose                                                                            | chief                                                                              | middle [in]                                                                        | to transfer                                                                        |                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      | ke                                                                                  |
|    | (T/RS)                                                                              | (T)                                                                                 | (A)                                                                                | (A)                                                                                | (A)                                                                                |                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      | of                                                                                  |
|    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      | (A/T)                                                                               |
|    |    |    |   |   |   |  |   |   |                                                                                      |                                                                                     |
|    | י                                                                                   | ם                                                                                   | י                                                                                  | תחת                                                                                | ה                                                                                  | שמי                                                                                | ם                                                                                    | ל                                                                                    |                                                                                      |                                                                                     |
|    | water                                                                               |                                                                                     | from                                                                               | under                                                                              | the                                                                                | to put                                                                             |                                                                                      | to                                                                                   |                                                                                      |                                                                                     |
|    | may                                                                                 | mehel                                                                               | mnCH'                                                                              | thti                                                                               | h                                                                                  | CH'ana a                                                                           | mehel                                                                                | le                                                                                   |                                                                                      |                                                                                     |
|    | water                                                                               | middle [in]                                                                         | source                                                                             | under [East]                                                                       | ke                                                                                 | load                                                                               | middle [in]                                                                          | to, for                                                                              |                                                                                      |                                                                                     |
|    | (T/RS)                                                                              | (A)                                                                                 | (A/T/RS)                                                                           | (T)                                                                                | (A/T)                                                                              | (A/RS)                                                                             | (A/RS)                                                                               | (A/RS)                                                                               |                                                                                      |                                                                                     |
|    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |
|    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                     |
|    | מקום                                                                                | ראש                                                                                 | י                                                                                  | תראה                                                                               | ה                                                                                  | יבשה                                                                               | י                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |
|    | place                                                                               | first                                                                               | and                                                                                | tareqe                                                                             | the                                                                                | dry                                                                                | and                                                                                  |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |
|    | meshekem                                                                            | ihud                                                                                | hā                                                                                 | be reconciled                                                                      | h                                                                                  | abesha                                                                             | hā                                                                                   |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |
|    | to be loaded                                                                        | combine                                                                             | kea                                                                                | (A/T)                                                                              | ke                                                                                 | mix                                                                                | kea                                                                                  |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |
|    | (A/T)                                                                               | (T)                                                                                 | (T/RS)                                                                             |                                                                                    | of                                                                                 | (A)                                                                                | and                                                                                  |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |
|    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |
|    |  |  |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |
|    | יהי                                                                                 | כן                                                                                  |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |
|    | to be                                                                               | honest                                                                              |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |
|    | aqoye                                                                               | qn                                                                                  |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |
|    | stay (with s/o)                                                                     | honest                                                                              |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |
|    | (A)                                                                                 | (A)                                                                                 |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |

10.



י' and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



קרא  
called  
qelA'  
disclose  
(T)



אלוה  
power  
aleqa  
chief  
(A)



ם' mehel  
middle [in]  
(A)



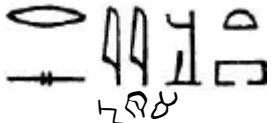
ל to  
le  
to, for  
(A/RS)



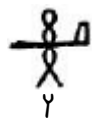
יבשה  
dry  
abesha  
mix  
(A)



ה the  
h  
ke  
of  
(A/T)



ארצה  
earth  
irsha  
farm  
(T/RS)



י and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



ל to  
le  
to, for  
(A/RS)



יין  
flown together  
ashegagere  
to transfer  
(A)



ה the  
h  
ke  
of  
(A/T)



מי  
water  
may  
water  
(T/RS)



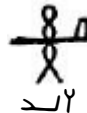
ם' mehel  
middle [in]  
(A)



קרא  
called  
qelA'  
disclose  
(T)



ימים  
eventually  
imema  
proposal  
(T)



י' and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



רא  
see  
raey  
vision, sight  
(A/T/RS)



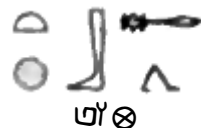
אלוה  
power  
aleqa  
chief  
(A)



ם' mehel  
middle [in]  
(A)



כי  
when  
sh'u  
afterwards  
(T)



טוב  
good  
tegeba  
be agreeable  
(A)

11.



י' and  
h<sup>h</sup>  
kea  
and  
(T/RS)



אמר  
said  
አማረረ  
amarere  
complain  
(T)



אלוה  
power  
አሊቃ  
aleqa  
chief  
(A)



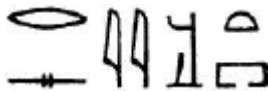
መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)



ተደשא  
to grow grass  
ድኽላ  
dKH'uE'  
fertilize  
(T)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



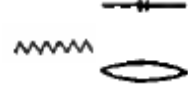
ḥr<sup>h</sup>  
ḥr<sup>h</sup>  
earth  
አርሻ  
irsha  
farm  
(T/RS)



ተደשא  
grass  
ድኽላ  
dKH'uE'  
fertilize  
(T)



ḥr<sup>h</sup>  
to convert  
ረክበ  
reKH'be  
obtain  
(T)



መደረገ  
to produce seeds  
መደረገ  
mezor  
to rotate  
(A/T)



ḥr<sup>h</sup>  
seed  
ዘር  
zer  
seed  
(A/T)



ḥr<sup>h</sup>  
tree  
እፅ  
iTS'  
plants, herb  
(A/T)



ḥr<sup>h</sup>  
product  
ፍሬ  
frae  
product  
(A/T)



ḥr<sup>h</sup>  
making  
ዕርሐ  
E'rhe  
make  
(T/RS)



ḥr<sup>h</sup>  
aQ'hu  
things  
(A/T)



ḥr<sup>h</sup>  
product  
ፍሬ  
frae  
product  
(A/T)



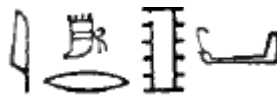
ረ  
to  
ለ  
le  
to, for  
(A/RS)



ḥr<sup>h</sup>  
sort  
አመነሽ  
ameneshe  
sift, sort  
(A)



ረ  
-ka  
- to you  
(T)



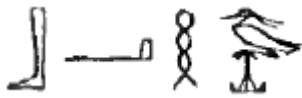
ḥr<sup>h</sup>  
to confirm  
አጸረየ  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



ḥr<sup>h</sup>  
seed  
ዘር  
zer  
seed  
(A/T)



ረ  
-ka  
- to you  
(T)



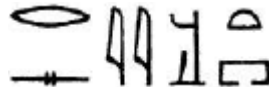
ṭṭ  
 ʾḳ  
 beqa  
 be sufficient  
 (A)



ʿl  
 on  
 ʾlʾli  
 on  
 (T)



h  
 the  
 h  
 ke  
 of  
 (A/T)



ʾrṣ  
 ʾrṣ  
 earth  
 ʾrṣ  
 irsha  
 farm  
 (T/RS)



ʾ  
 and  
 hʾ  
 kea  
 and  
 (T/RS)

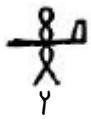


ʾh  
 to be  
 ʾh  
 aqoye  
 stay (with s/o)  
 (A)



ḥ  
 honest  
 ḥ  
 qn  
 honest  
 (A)

12.



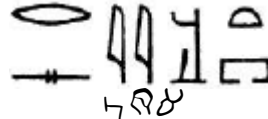
and  
hə  
kea  
and  
(T/RS)



to be removed  
təwaT'a  
(to) remove  
(A)



the  
hə  
ke  
of  
(A/T)



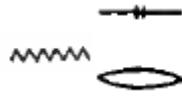
earth  
irsha  
farm  
(T/RS)



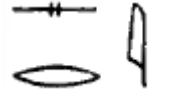
grass  
T'sha  
bush [land]  
(T/RS)



to convert  
reKH'be  
obtain  
(T)



to produce seeds  
mezor  
to rotate  
(A/T)



seed  
zer  
seed  
(A/T)



to  
le  
to, for  
(A/RS)



sort  
ameneshe  
sift, sort  
(T)



I  
ka  
-ka  
- to you  
(T)



and  
hə  
kea  
and  
(T/RS)



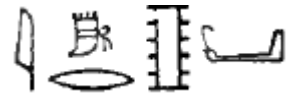
tree  
iTS'  
plants, herb  
(A/T)



massaged  
[a]qeCH'e  
cut down  
(A)



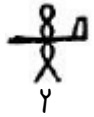
product  
frae  
product  
(A/T)



to confirm  
aTS'ereye  
confirm  
(T)

|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |  |  |  |
| ערר<br>seed<br>HC<br>zer<br>seed<br>(A/T)                                         | י<br>and<br>hכ<br>kea<br>and<br>(T/RS)                                            | יט<br>בו<br>נפ<br>beqa<br>be sufficient<br>(A)                                    | ל<br>to<br>ל<br>le<br>to, for<br>(A/RS)                                           | מנה<br>sort<br>המנה<br>ameneshe<br>sift, sort<br>(A)                                | י<br>-ka<br>(T)                                                                     | י<br>and<br>hכ<br>kea<br>and<br>(T/RS)                                              |
|  |  |  |  |   |                                                                                     |                                                                                     |
| רר<br>רא<br>see<br>לר<br>raey<br>vision, sight<br>(A/T/RS)                        | פזל<br>אלוה<br>power<br>הלפ<br>aleqa<br>chief<br>(A)                              | מ<br>ד'<br>ממל<br>mehel<br>middle [in]<br>(A)                                     | כ<br>כי<br>when<br>הכ<br>sH'u<br>afterwards<br>(T)                                | טב<br>satisfied<br>מת<br>T'egebe<br>be satisfied<br>(A)                             |                                                                                     |                                                                                     |

13.



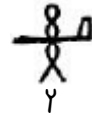
I  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



to be  
hāp  
aqoye  
stay (with s/o)  
(A)



responsible  
helafi  
responsible  
(A)



I  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



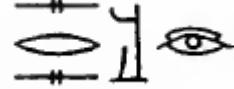
to be  
hāp  
aqoye  
stay (with s/o)  
(A)



to be visited  
begara  
together  
(A)



days  
yeqen  
in the daytime  
(T)



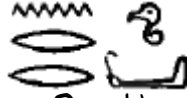
third  
selus  
Tuesday  
(T)

14.



𐤀𐤃

ו'  
and  
h<sub>h</sub>  
kea  
and  
(T/RS)



𐤀𐤎𐤌

אמר  
said  
አማረረ  
amarere  
complain  
(T)



𐤏𐤃𐤌

אלוה  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



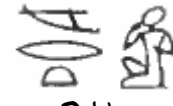
𐤎𐤁

ים  
መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)



𐤏𐤃𐤌

יה'  
to be  
አቆየ  
aqoye  
stay (with s/o)  
(A)



𐤏𐤎𐤌

מארת  
luminaries  
ምርጥ  
mrT'  
magnificent  
(A)



𐤁

ב  
at  
በ  
be  
at  
(A)



𐤏𐤎

רק  
atmosphere/vault  
ሪቕ  
riQ'  
granary  
(T)



𐤏

ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



𐤏𐤎𐤌

שמ'  
to put  
ሚና  
CH'ana  
a load  
(A) /RS



𐤎𐤁

ים  
መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A/RS)



𐤌

ל  
to  
ለ  
le  
for  
(A/RS)



𐤏

ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



𐤏𐤎𐤌

בד'  
separate  
ወጽዓ  
weTS'A'  
grievance  
(T)



𐤌

ל  
to  
ለ  
le  
for  
(A/RS)



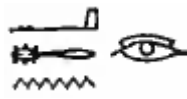
𐤏𐤎𐤌

בין  
between  
ብኒን  
beynu  
decision  
(A\T/RS)



𐤏

ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



𐤏𐤎𐤌

יום  
days  
የቀን  
yeqen  
in the daytime  
(T)



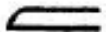
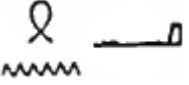
𐤏

ו  
and  
h<sub>h</sub>  
kea  
and  
(T/RS)



𐤏𐤎𐤌

בין  
between  
ብኒን  
beynu  
decision  
(A\T/RS)

|                                                                                    |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|   |   |  |   |    |  |  |
| ψ                                                                                  | ψ / ɹ / ɹ                                                                          | γ                                                                                 | γ ɹ ψ                                                                              | ɹ                                                                                   | +γ+γ ɹ                                                                              | γ                                                                                   |
| h                                                                                  | לילה                                                                               | l                                                                                 | היו                                                                                | ל                                                                                   | אותות                                                                               | l                                                                                   |
| the                                                                                | night                                                                              | and                                                                               | to exist                                                                           | to                                                                                  | sign                                                                                | and                                                                                 |
| h                                                                                  | לל                                                                                 | hə                                                                                | ሐቂ                                                                                 | l                                                                                   | ሐረግ                                                                                 | hə                                                                                  |
| ke                                                                                 | laela                                                                              | kea                                                                               | haq'i                                                                              | le                                                                                  | ahdege                                                                              | kea                                                                                 |
| of                                                                                 | acquaintance                                                                       | and                                                                               | reality                                                                            | to, for                                                                             | deprive                                                                             | and                                                                                 |
| (A/T)                                                                              | (T)                                                                                | (T/RS)                                                                            | (T)                                                                                | (A/RS)                                                                              | (T)                                                                                 | (T/RS)                                                                              |
|   |   |  |  |  |  |                                                                                     |
| ɹ                                                                                  | ፊጥፊጥ                                                                               | ፊ                                                                                 | ገ                                                                                  | ፊፊ                                                                                  | γ                                                                                   |                                                                                     |
| l                                                                                  | מועד                                                                               | l                                                                                 | ל                                                                                  | ימים                                                                                | l                                                                                   |                                                                                     |
| to                                                                                 | seasons                                                                            |                                                                                   | and for                                                                            | eventually                                                                          | and                                                                                 |                                                                                     |
| l                                                                                  | መቐረት                                                                               | መሀል                                                                               | ጋር                                                                                 | እመማ                                                                                 | hə                                                                                  |                                                                                     |
| le                                                                                 | meqret                                                                             | mehel                                                                             | gar                                                                                | imema                                                                               | kea                                                                                 |                                                                                     |
| to, for                                                                            | to fail to show up                                                                 | middle [in]                                                                       | with                                                                               | proposal                                                                            | and                                                                                 |                                                                                     |
| (A/RS)                                                                             | (A)                                                                                | (A)                                                                               | (A/RS)                                                                             | (T)                                                                                 | (T/RS)                                                                              |                                                                                     |
|  |  |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
| ፍ                                                                                  | ፊ                                                                                  |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
| days                                                                               |                                                                                    |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
| ጽንሐ                                                                                | መሀል                                                                                |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
| TS'nihe                                                                            | mehel                                                                              |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
| remain                                                                             | middle [in]                                                                        |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
| (T)                                                                                | (A)                                                                                |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |

15.



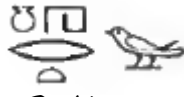
י  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



י  
היו  
to exist  
הי  
haq'i  
reality  
(T)



על  
on  
אב  
IA'li  
on  
(T)



מאורת  
lights  
מאורת  
maqwareT'  
interrupt  
(A)



ב  
at  
נ  
be  
at  
(T)



רקיע  
atmosphere  
ריק  
riQ'  
granary  
(T)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



שמ  
to put  
שמי  
CH'ana a  
load  
(A/RS)



ים  
mehel  
מחל  
middle [in]  
(A)



ל  
to  
ל  
le  
to, for  
(A/RS)



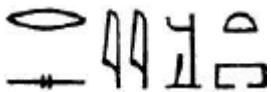
האיר  
light  
גור  
gwer  
inspector  
(T)



על  
on  
אב  
IA'li  
on  
(T)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



ארץ  
earth  
אש  
irsha  
farm  
(T/RS)



י  
and  
הא  
kea  
and  
(T/RS)



יהי  
to be  
אקוי  
aqoye  
stay (with s/o)  
(A)



ק  
honest  
ק  
qan  
honest  
(A)

16.



𐤀𐤅

י'

and

hā

kea

and

(T/RS)



𐤋𐤏

וע

to bring to pass

hji

right now

(T)



𐤏𐤕𐤕

אלוה

power

aleqa

chief

(A)



𐤌𐤕

י'

mehel

middle [in]

(A)



𐤏𐤕

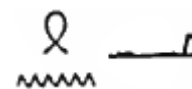
את

it

ita

that

(T)



𐤏𐤕

שני

days

TS'nihe

remain

(T)



𐤏

ה

the

h

ke

of

(A/T)



𐤏𐤕𐤕

מאורת

lights

maqwareT'

interrupt

(A)



𐤏

ה

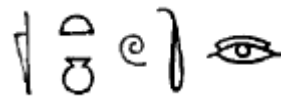
the

h

ke

of

(A/T)



𐤕𐤏𐤕

גדול

great size

qeTS'ele

continue with

(T)



𐤌𐤕

י'

mehel

middle [in]

(A)



𐤏𐤕

את

it

ita

that

(T)



𐤏

ה

the

h

ke

of

(A/T)



𐤏𐤕𐤕

מאור

light

mkrc

mkrc

advice

(A)



𐤏

ה

the

h

ke

of

(A/T)



𐤕𐤏𐤕

גדול

great size

qeTS'ele

continue with

(T)



𐤕

ל

to

le

to, for

(A/RS)



𐤏𐤕𐤕

ממשלת

ruling

memesret

to create a base, to found

(A)



𐤏

ה

the

h

ke

of

(A/T)



𐤏𐤕

י'

days

yeqen

in the daytime

(T)



𐤀

and

hā

kea

and

(T/RS)



𐤏𐤕

את

it

ita

that

(T)



𐤏

ה

the

h

ke

of

(A/T)



𐤏𐤕𐤕

מאור

light

mkrc

mkrc

advice

(A)



𐤏

ה

the

h

ke

of

(A/T)



𐤏𐤕

קטן

small

kidan

alliance

(T)



𐤕

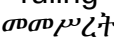
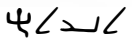
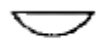
ל

to

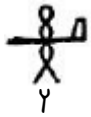
le

for

(A/RS)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p> <br/> ממשלת<br/> ruling<br/> <br/> memesret<br/> to create a base, to found<br/> (A) </p> |  <p> <br/> ה<br/> the<br/> ה<br/> ke<br/> of<br/> (A/T) </p> |  <p> <br/> לילה<br/> night<br/> לא<br/> laela<br/> acquaintance<br/> (T) </p> |  <p> <br/> ו<br/> and<br/> הא<br/> kea<br/> and<br/> (T/RS) </p> |  <p> <br/> את<br/> it<br/> היא<br/> ita<br/> that<br/> (T) </p> |  <p> <br/> ה<br/> the<br/> ה<br/> ke<br/> of<br/> (A/T) </p> |  <p> <br/> כוכב<br/> star<br/> -<br/> -<br/> -<br/> (A) </p> |
|  <p> <br/> ד'<br/> <br/> mehel<br/> middle [in]<br/> (A/RS) </p>                               |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                    |

17.



י  
I  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



יתן  
allow  
אדעם  
A'deme  
invite  
(T)



אותם  
them  
אגאדעם  
agaT'eme  
join  
(A)



אלוה  
power  
אלף  
aleqa  
chief  
(A)



מ'ם  
mehel  
middle [in]  
(A)



ב  
at  
n  
be  
at  
(T)



רק  
atmosphere/vault  
ריק'  
granary  
(T)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



שמ'י  
to put  
שמי  
CH'ana a  
load  
(A/RS)



מ'ם  
mehel  
middle [in]  
(A/RS)



ל  
to  
h  
le  
for  
(A/RS)



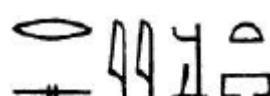
האיר  
light  
גור  
g'wer  
inspector  
(T)



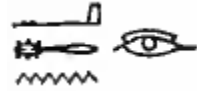
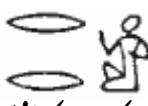
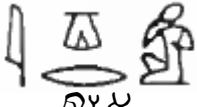
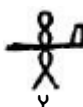
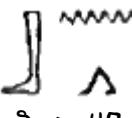
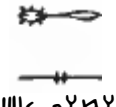
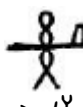
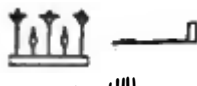
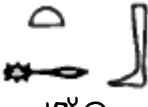
על  
on  
אל'לי  
IA'li  
on  
(T)



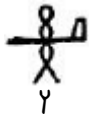
ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



הארץ  
earth  
ירשה  
irsha  
farm  
(T/RS)

|                                                                                                                                              |                                                                                                                                      |                                                                                                                                             |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                              |                                                                                                                                    |                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 18.                                                                                                                                          | <br>ሃ<br>i<br>and<br>ከአ<br>kea<br>and<br>(T/RS)     | <br>ረ<br>to<br>ለ<br>le<br>to, for<br>(A/RS)                | <br>ረሃመ<br>rule<br>መሰከረ<br>mskr<br>bear witness<br>(A) | <br>ሀ<br>at<br>ብ<br>b<br>through, via<br>(T)                       | <br>ሃሃ<br>days<br>የቀን<br>yeqen<br>in the daytime<br>(T)    | <br>ሃ<br>i<br>and<br>ከአ<br>kea<br>and<br>(T/RS) | <br>ሀ<br>at<br>ብ<br>b<br>through, via<br>(T) |
| <br>ሂረረ<br>night<br>ሌላ<br>laela<br>acquaintance<br>(T)      | <br>ሃ<br>i<br>and<br>ከአ<br>kea<br>and<br>(T/RS)     | <br>ረ<br>to<br>ለ<br>le<br>to, for<br>(A/RS)                | <br>ሂ<br>the<br>ከ<br>ke<br>of<br>(A/T)                 | <br>ረሀሀ<br>to be split off<br>አበደረ<br>abedere<br>lend<br>(A)      | <br>ሀሀ<br>between<br>ብይን<br>beynu<br>decision<br>(A\T/RS) | <br>ሂ<br>the<br>ከ<br>ke<br>of<br>(A/T)          |                                                                                                                                 |
| <br>ሀሃሀ<br>light<br>አቀል<br>aql<br>patiently<br>(A)         | <br>ሃ<br>i<br>and<br>ከአ<br>kea<br>and<br>(T/RS)    | <br>ሀሀ<br>between<br>ብይን<br>beynu<br>decision<br>(A\T/RS) | <br>ሂ<br>the<br>ከ<br>ke<br>of<br>(A/T)                | <br>ሀሀሀሀ<br>forces of darkness<br>ቀውስ<br>qewes<br>crisis<br>(A) | <br>ሀሃ<br>i<br>and<br>ከአ<br>kea<br>and<br>(T/RS)         |                                                                                                                                    |                                                                                                                                 |
| <br>ሀሀ<br>see<br>ራእይ<br>raey<br>vision, sight<br>(A/T/RS) | <br>ሂሃረሀ<br>power<br>አለቃ<br>aleqa<br>chief<br>(A) | <br>ሀሀ<br>mehel<br>middle [in]<br>(A)                    | <br>ሀሀ<br>when<br>ሽሁ<br>sH'u<br>afterwards<br>(T)   | <br>ሀሀ<br>satisfied<br>ጠገበ<br>T'egebe<br>be satisfied<br>(A)   |                                                                                                                                              |                                                                                                                                    |                                                                                                                                 |

19.



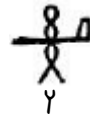
I  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



to be  
hā  
aqoye  
stay (with s/o)  
(A)



responsible  
helafi  
responsible  
(A)



I  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



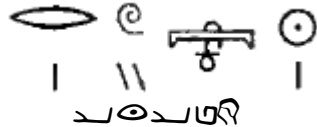
to be  
hā  
aqoye  
stay (with s/o)  
(A)



to be visited  
begara  
together  
(A)



days  
yeqen  
in the daytime  
(T)



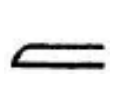
fourth  
rebuE'  
Wednesday  
(T)

20.

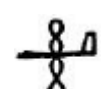
  
 ዮ  
 and  
 ከአ  
 kea  
 and  
 (T/RS)

  
 ለአሙረ  
 said  
 አሙረረ  
 amarere  
 complain  
 (T)

  
 ለአላ  
 power  
 አላቃ  
 aleqa  
 chief  
 (A)

  
 ሙሴ  
 mehel  
 middle [in]  
 (A)

  
 ለሰረዘ  
 swarm, to run  
 አሰረዘ  
 aseleT'e  
 cause to hurry  
 (A)

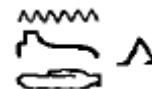
  
 ዮ  
 and  
 ከአ  
 kea  
 and  
 (T/RS)

  
 ከ  
 the  
 ከ  
 ke  
 of  
 (A/T)

  
 ሙዛ  
 water  
 ማይ  
 may  
 water  
 (T/RS)

  
 ሙሴ  
 mehel  
 middle [in]  
 (A)

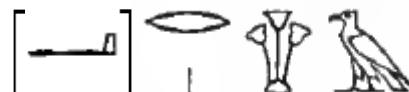
  
 ለሰረዘ  
 swarm, to run  
 ሰረዘ  
 seleT'e  
 hurry  
 (A)

  
 ነፍሱ  
 soul  
 ምጽዳ  
 mweTS'e  
 to leave  
 (A/T)

  
 ሕይወት  
 animal, life  
 ሕይወት  
 CH'aka  
 wilderness  
 (A/T)

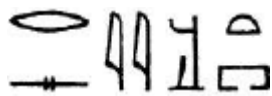
  
 ዮ  
 and  
 ከአ  
 kea  
 and  
 (T/RS)

  
 ለሀሳብ  
 fly  
 ሀሳብ  
 rukabe  
 to come together  
 (A)

  
 ለሀሳብ  
 to fly, to wave  
 አርከበ  
 arkebe  
 meet  
 (A)

  
 ላይ  
 on  
 ላይ  
 IA'li  
 on  
 (T)

  
 ከ  
 the  
 ከ  
 ke  
 of  
 (A/T)



ḡḡḡ

ḡḡḡ

earth

ḡḡḡ

irsha

farm

(T)



ḡḡ

on

ḡḡḡ

IA'li

on

(T)



ḡḡ

surface

ḡḡ

af

opening

(A/T)



ḡḡ

atmosphere

ḡḡ

riQ'

granary

(T)



ḡḡ

the

ḡḡ

h

ke

of

(A/T)



ḡḡḡ

to put

ḡḡḡ

CH'ana

load

(A/RS)



ḡḡḡ

ḡḡ

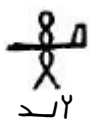
ḡḡḡ

mehel

middle [in]

(A/RS)

21.



and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



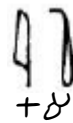
created  
fre  
production  
(A/RS)



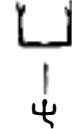
power  
aleqa  
chief  
(A)



mehel  
middle [in]  
(A)



it  
ita  
that  
(T)



the  
h  
ke  
of  
(A/T)



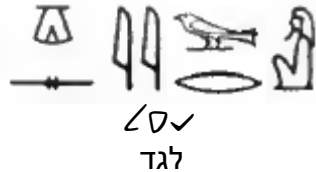
monster  
temen  
snake  
(T)



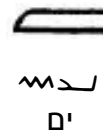
mehel  
middle [in]  
(A)



the  
h  
ke  
of  
(A/T)



great, important person  
hdur  
employee  
(T)



mehel  
middle [in]  
(A)



and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



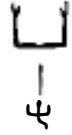
weTS'e  
come/go out  
(T/RS)



all  
hā  
kulu  
all  
(T/RS)



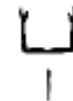
soul  
mweTS'e  
to leave  
(A/T)



the  
h  
ke  
of  
(A/T)



life  
CH'aka  
wilderness  
(A/T)



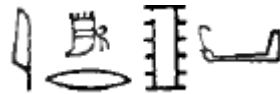
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



moving  
E'lama  
aim, intent  
(T)



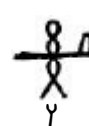
Set  
SH'eT'e  
sell  
(A/T)



to confirm  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



swarm, to run  
seleT'e  
hurry  
(A)



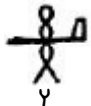
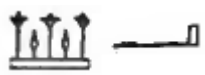
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



the  
h  
ke  
of  
(A/T)



water  
may  
water  
(T/RS)

|                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|   |   |   |   |   |  |  |
| ḥ                                                                                  | l                                                                                  | ḥ                                                                                  | ḥ                                                                                  | l                                                                                   | ḥ                                                                                   | ḥ                                                                                   |
| መሀል                                                                                | to                                                                                 | ሙነሽ                                                                                | ናይ                                                                                 | እ                                                                                   | ወጽ                                                                                  | ክሉ                                                                                  |
| mehel                                                                              | le                                                                                 | ameneshe                                                                           | nay                                                                                | kea                                                                                 | weTS'e                                                                              | kulu                                                                                |
| middle [in]                                                                        | to, for                                                                            | sift, sort                                                                         | of                                                                                 | and                                                                                 | come/go out                                                                         | all                                                                                 |
| (A)                                                                                | (A/RS)                                                                             | (A)                                                                                | (T)                                                                                | (T/RS)                                                                              | (T/RS)                                                                              | (T/RS)                                                                              |
|   |   |   |   |    |    |  |
| ḥ                                                                                  | ḥ                                                                                  | ḥ                                                                                  | ḥ                                                                                  | ḥ                                                                                   | ḥ                                                                                   | ḥ                                                                                   |
| ገዢ                                                                                 | ገዢ                                                                                 | ገዢ                                                                                 | ገዢ                                                                                 | ገዢ                                                                                  | ገዢ                                                                                  | ገዢ                                                                                  |
| fly                                                                                | wing, fin                                                                          | to                                                                                 | to                                                                                 | sort                                                                                | and                                                                                 | and                                                                                 |
| ፋካቤ                                                                                | ክነፍ                                                                                | ሉ                                                                                  | ሉ                                                                                  | ሙነሽ                                                                                 | ክሉ                                                                                  | ክሉ                                                                                  |
| rukabe                                                                             | kenefe                                                                             | le                                                                                 | le                                                                                 | ameneshe                                                                            | kea                                                                                 | kea                                                                                 |
| to come together                                                                   | run fast                                                                           | to, for                                                                            | to, for                                                                            | sift, sort                                                                          | and                                                                                 | and                                                                                 |
| (A)                                                                                | (A)                                                                                | (A/RS)                                                                             | (A/RS)                                                                             | (A)                                                                                 | (T/RS)                                                                              | (T/RS)                                                                              |
|  |  |  |  |  |                                                                                     |                                                                                     |
| ḥ                                                                                  | ḥ                                                                                  | ḥ                                                                                  | ḥ                                                                                  | ḥ                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| ላ                                                                                  | ላ                                                                                  | ላ                                                                                  | ላ                                                                                  | ላ                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     |
| see                                                                                | power                                                                              | mehel                                                                              | when                                                                               | satisfied                                                                           |                                                                                     |                                                                                     |
| ራእይ                                                                                | አለቃ                                                                                | መሀል                                                                                | ከዚህ                                                                                | ጠገብ                                                                                 |                                                                                     |                                                                                     |
| raey                                                                               | aleqa                                                                              | middle [in]                                                                        | sH'u                                                                               | T'egebe                                                                             |                                                                                     |                                                                                     |
| vision, sight                                                                      | chief                                                                              | middle [in]                                                                        | afterwards                                                                         | be satisfied                                                                        |                                                                                     |                                                                                     |
| (A/T/RS)                                                                           | (A)                                                                                | (A/RS)                                                                             | (T)                                                                                | (A)                                                                                 |                                                                                     |                                                                                     |

22.



ሀሂ

i'

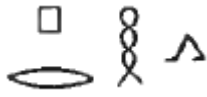
and

ከአ

kea

and

(T/RS)



ሀሂሀ

ברך

to be blessed

ፈለገ

felege

he sought

(A)



ሀሀሀ

אתם

them

እነዚህ

eziom

these

(T/RS)



ሀሂረሪ

אלוה

power

አለቃ

aleqa

chief

(A)



ሀሀ

ם'

mehel

middle [in]

(A)



ረ

ל

to

ለ

le

to, for

(A/RS)



ሀሀሀ

אמר

said

አማረረ

amarere

complain

(T)



ሀሀ

פרי

fruitful

ፍረ

fre

seed

(T)



ሂ

I

ካ

-ka

- to you

(T)



ሂ

I

and

ከአ

kea

and

(T/RS)



ሀሀ

רבו

increase

ረብሐ

rebhe

profit

(T/RS)



ሂ

I

ካ

-ka

- to you

(T)



ሂ

I

and

ከአ

kea

and

(T/RS)



ሀሀሀ

מילא

fill

ምሉእ

mlui

total

(T)



ሂ

I

ካ

-ka

- to you

(T)



ሀሀ

תא

it

እታ

ita

that

(T)



ሀ

ה

the

ከ

ke

of

(A/T)



ሀሀ

מי

water

ማይ

may

water

(T)



ሀሀ

ם'

mehel

middle [in]

(A)



ሀ

ב

at

ብ

b

through, via

(T)



ሀሀሀ

ימים

eventually

እመማ

imema

proposal

(T)



ሂ

I

and

ከአ

kea

and

(T/RS)



ሀ

ה

the

ከ

ke

of

(A/T)



ሀ

ועוף

fly

ሩካቤ

rukabe

to come together

(A)



ሀሀ

ירב

increase

ኅለበ

A'lebe

arrive

(T)



ሀ

ב

at

በ

be

at

(T)



ሀሀ

ארץ

earth

እርሻ

irsha

farm

(T/RS)



ሀ

ב

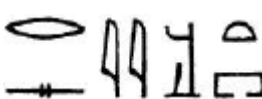
at

በ

be

at

(T)



ሀሀሀ

ארץ

earth

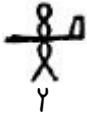
እርሻ

irsha

farm

(T/RS)

23.



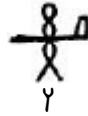
י  
and  
ከ  
kea  
and  
(T/RS)



יהי  
to be  
አቆየ  
aqoye  
stay (with s/o)  
(A)



ערב  
responsible  
ካላፊ  
helafi  
responsible  
(A)



י  
and  
ከ  
kea  
and  
(T/RS)



יהי  
to be  
አቆየ  
aqoye  
stay (with s/o)  
(A)



בוקר  
to be visited  
በጋራ  
begara  
together  
(A)



יום  
days  
የቀን  
yeqen  
in the daytime  
(T)



חמישי  
fifth  
ሐሙስ  
hamus  
Thursday  
(T)

24.



ሀሂ  
 ሀ  
 and  
 ከአ  
 kea  
 and  
 (T/RS)



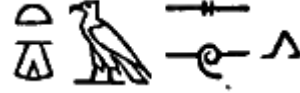
ጸጠጸ  
 ጸጠ  
 said  
 አማረረ  
 amarere  
 complain  
 (T)



ሂሂረጸ  
 ሀሂ  
 power  
 አለቃ  
 aleqa  
 chief  
 (A)



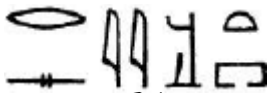
ጠጠ  
 ሰ  
 mehel  
 middle [in]  
 (A)



ጸሂሂተ  
 ጸሂ  
 bring forth  
 ተጓዘ  
 tegwaze  
 travel  
 (A)



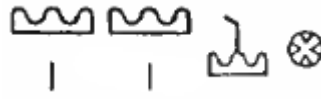
ሂ  
 ከ  
 the  
 ከ  
 ke  
 of  
 (A/T)



ሂጸጸ  
 ሂጸ  
 earth  
 አርሻ  
 irsha  
 farm  
 (T/RS)



ሂጸጸ  
 ሂጸ  
 soul  
 ምወጸ  
 mweTS'e  
 to leave  
 (A/T)



ሂጸጸ  
 ከ  
 animal, life  
 ጭካ  
 CH'aka  
 wilderness  
 (A/T)



ሂ  
 ከ  
 to  
 ለ  
 le  
 to, for  
 (A/RS)



ሂጸጸ  
 ሂጸ  
 sort  
 አመነሽ  
 ameneshe  
 sift, sort  
 (A)



ሂጸጸ  
 ሂጸ  
 vulgar



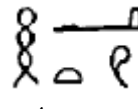
ሂ  
 ሀ  
 and  
 ከአ  
 kea  
 and  
 (T/RS)



ሂጸጸ  
 ሂጸ  
 trample  
 ርምጸ  
 rmja  
 step, action  
 (A)



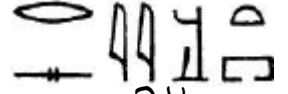
ሂ  
 ሀ  
 and  
 ከአ  
 kea  
 and  
 (T/RS)



ተጸጸ  
 ሀሂ  
 life  
 አይወት  
 hywet  
 existence  
 (A)



ሂ  
 ሀ  
 -ka  
 - to you  
 (T)



ሂጸጸ  
 ሂጸ  
 earth  
 አርሻ  
 irsha  
 farm  
 (T/RS)



ሂ  
 ከ  
 to  
 ለ  
 le  
 to, for  
 (A/RS)



ሂጸጸ  
 ሂጸ  
 sort  
 አመነሽ  
 ameneshe  
 sift, sort  
 (A)



ሂ  
 ሀ  
 and  
 ከአ  
 kea  
 and  
 (T/RS)



ሂጸጸ  
 ሂጸ  
 to be  
 አቆሃ  
 aqoye  
 stay (with s/o)  
 (A)



ሂጸጸ  
 ሂጸ  
 honest  
 ቅን  
 qn  
 honest  
 (A)

25.



𐤏𐤕

ו

and

hā

kea

and

(T/RS)



𐤏𐤕

ו

to bring to pass

hā

hji

right now

(T)



𐤏𐤕𐤏

אלוה

power

hā

aleqa

chief

(A)



𐤏𐤕

ם

middle [in]

mehel

middle [in]

(A)



+𐤕

תא

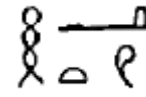
it

hā

ita

that

(T)



+𐤕𐤏

וחית

life

hā

hywet

existence

(A)



𐤏

ה

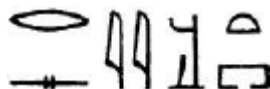
the

h

ke

of

(A/T)



𐤏𐤕𐤏

ארה

earth

hā

irsha

farm

(T/RS)



𐤏

ל

to

h

le

to, for

(A/RS)



𐤏𐤕𐤏

מנה

sort

hā

ameneshe

sift, sort

(A)



𐤏

ו

and

hā

kea

and

(T/RS)



+𐤕

תא

---

weTS'e

come/go out

(T/RS)



𐤏

ה

the

h

ke

of

(A/T)



𐤏𐤕𐤏

בהמה



𐤏

ה

the

h

ke

of

(A/T)



𐤏

ל

to

h

le

to, for

(A/RS)



𐤏𐤕𐤏

מנה

sort

hā

ameneshe

sift, sort

(A)



𐤏

ו

and

hā

kea

and

(T/RS)



+𐤕

תא

it

hā

ita

that

(T)



𐤏𐤕

ל

all

hā

kulu

all

(T/RS)



𐤏𐤕𐤏

סמ

trample

hā

rmja

step, action

(A)



𐤏

ה

the

h

ke

of

(A/T)

|            |         |            |          |        |               |       |             |
|------------|---------|------------|----------|--------|---------------|-------|-------------|
|            |         |            |          |        |               |       |             |
| አደሙ        | ኒ       | ኃይሎ        | ካ        | ካ      | የረዘመ          | ኃይሎ   | ከላ          |
| ground     | to      | sort       | -ka      | and    | see           | power | mehel       |
| ሰደሙ        | ለ       | አመነሽ       | ካ        | ካ      | ራእይ           | አለቃ   | መሀል         |
| A'dme      | le      | ameneshe   | -ka      | kea    | raey          | aleqa | mehel       |
| invitation | to, for | sift, sort | - to you | and    | vision, sight | chief | middle [in] |
| (T)        | (A/RS)  | (A)        | (T)      | (T/RS) | (A/T/RS)      | (A)   | (A)         |

|            |              |
|------------|--------------|
|            |              |
| ከዚህ        | ከዚህ          |
| when       | satisfied    |
| ከዚህ        | ከዚህ          |
| sH'u       | T'egebe      |
| afterwards | be satisfied |
| (T)        | (A)          |

26.



י' and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



אמר  
said  
አማረረ  
amarere  
complain  
(T)



אלוה  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



ם' mehel  
middle [in]  
(A)



נעסה  
make do\*\*  
ምርጼ  
mrCH'a  
choice  
(A/T/RS)



אדם  
person  
ዕዲም  
A'dim  
guest  
(T)



בצ  
image  
ወዝ  
wez  
appearance  
(T)



לם  
lomi  
today  
(T)



נ  
nay  
of  
(T/RS)



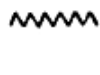
י  
-ka  
- to you  
(T)



כ  
when  
ሸዑ  
sh'u  
afterwards  
(T)



דמות  
likeness  
ዘመድ  
zemed  
relative, family member  
(T)



נ  
nay  
of  
(T/RS)



י  
-ka  
- to you  
(T)



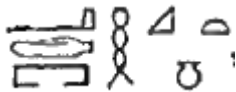
י' and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



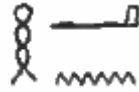
י' and  
sway\*\*\*  
አረጀ  
hareje  
auction off  
(T)



ב  
at  
ብ  
b  
through, via  
(T)



דג  
fish  
ዓዳጊተ  
A'dagite  
customers  
(T)



הים  
kem  
in accordance with  
(T)



י  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



ב  
at  
ብ  
b  
through, via  
(T)



ועוף  
fly  
ሩካቤ  
rukabe  
to come together  
(A)

|                                                    |                                                |                                                    |                                              |                                        |                                                         |                                        |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------|
|                                                    |                                                |                                                    |                                              |                                        |                                                         |                                        |
| ከ<br>the<br>h<br>ke<br>of<br>(A/T)                 | ሠሙ<br>to put<br>ሠሙ<br>CH'ana<br>load<br>(A/RS) | ሠሙ<br>mehel<br>middle [in]<br>(A/RS)               | ከ<br>and<br>hā<br>kea<br>and<br>(T/RS)       | ከ<br>at<br>b<br>through, via<br>(T)    | ከ<br>vulgar person, beast<br>ዋና<br>wana<br>owner<br>(A) | ከ<br>and<br>hā<br>kea<br>and<br>(T/RS) |
|                                                    |                                                |                                                    |                                              |                                        |                                                         |                                        |
| ከ<br>at<br>b<br>through, via<br>(T)                | ከ<br>all<br>ከሉ<br>kulu<br>all<br>(T)           | ከ<br>the<br>h<br>ke<br>of<br>(A/T)                 | ከ<br>earth<br>እርሻ<br>irsha<br>farm<br>(T/RS) | ከ<br>and<br>hā<br>kea<br>and<br>(T/RS) | ከ<br>at<br>b<br>through, via<br>(T)                     | ከ<br>all<br>ከሉ<br>kulu<br>all<br>(T)   |
|                                                    |                                                |                                                    |                                              |                                        |                                                         |                                        |
| ከ<br>trample<br>ርምጃ<br>rmja<br>step, action<br>(A) | ከ<br>the<br>h<br>ke<br>of<br>(A/T)             | ከ<br>trample<br>ርምጃ<br>rmja<br>step, action<br>(A) | ከ<br>on<br>ሐላ<br>IA'li<br>on<br>(T)          | ከ<br>the<br>h<br>ke<br>of<br>(A/T)     | ከ<br>earth<br>እርሻ<br>irsha<br>farm<br>(T/RS)            |                                        |

27.



י  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



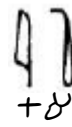
ברא  
created  
ḫw  
fre  
production  
(A)



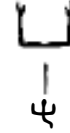
אלוה  
power  
hāḥ  
aleqa  
chief  
(A)



ם  
mehel  
middle [in]  
(A)



תא  
it  
hā  
ita  
that  
(T)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



אדם  
person  
ḫw  
A'dim  
guest  
(T)



ט  
בצ  
image  
wḥ  
wez  
appearance  
(T)



ל  
למי  
lomi  
today  
(T)



י  
ה  
-ka  
- to you  
(T)



ט  
בצ  
image  
wḥ  
wez  
appearance  
(T)



ל  
למי  
lomi  
today  
(T)



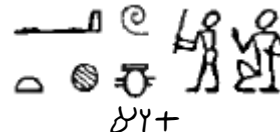
אלוה  
power  
hāḥ  
aleqa  
chief  
(A)



ם  
mehel  
middle [in]  
(A)



ברא  
created  
ḫw  
fre  
production  
(A/T/RS)



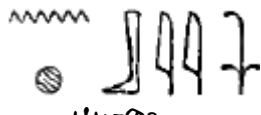
אחי  
A'dagi  
customer  
(T)



זכר  
remember  
hḫ  
zekere  
remember  
(A/T)



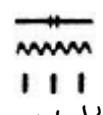
י  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



נקבה  
woman  
megbi  
food  
(T)



ברא  
created  
ḫw  
fre  
production  
(A/RS)

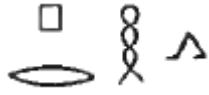


אתם  
them  
hḫ  
eziom  
these  
(T/RS)

28.



י' and  
hā  
kea  
and  
(T)



ברך  
bless  
על  
felege  
he sought  
(A)



אותם  
them  
אגא  
agaT'eme  
join  
(A)



אלוה  
power  
אלי  
aleqa  
chief  
(A)



מחל  
mehel  
middle [in]  
(A)



י' and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



אמר  
said  
אמר  
amarere  
complain  
(T)



לחם  
until \*\*  
לחם  
lomi  
today  
(T)



אלוה  
power  
אלי  
aleqa  
chief  
(A)



מחל  
mehel  
middle [in]  
(A)



פירות  
fruitful  
זרע  
fre  
seed  
(T)



י  
-ka  
- to you  
(T)



י and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



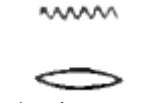
רבו  
increase  
רבו  
rebhe  
profit  
(T/RS)



י  
-ka  
- to you  
(T)



י and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



מלא  
fill  
מלא  
mlui  
total  
(T)



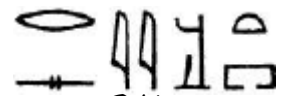
י  
-ka  
- to you  
(T)



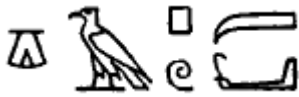
את  
it  
את  
ita  
that  
(T)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



ארץ  
earth  
ארץ  
irsha  
farm  
(T/RS)



כבש  
subdue \*\*\*  
כבש  
hafese  
harvest  
(T)



י and  
hā  
kea  
and  
(T)



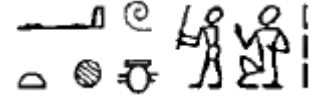
סו  
sway\*\*\*  
סו  
hareje  
auction off  
(T)



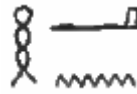
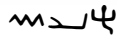
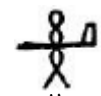
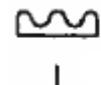
י  
-ka  
- to you  
(T)



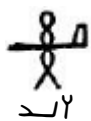
ב  
at  
ב  
b  
through, via  
(T)



דגים  
fish  
דגים  
A'dagite  
customers  
(T)

|                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><br>ה'ם<br>ה'ם<br>kem<br>in accordance with<br>(T)          | <br><br>and<br>ה'ם<br>kea<br>and<br>(T/RS)        | <br><br>at<br>ה'ם<br>b<br>through, via<br>(T)     | <br><br>ועוף<br>fly<br>ה'ם<br>rukabe<br>to come together<br>(A) | <br><br>ה'ם<br>the<br>ה'ם<br>ke<br>of<br>(A/T)                     |                                                                                                                                                                                                                      |
| <br><br>ש'ם<br>to put<br>ה'ם<br>CH'ana<br>load<br>(A/RS)        | <br><br>ה'ם<br>מ'ם<br>mehel<br>middle [in]<br>(A) | <br><br>and<br>ה'ם<br>kea<br>and<br>(T)           | <br><br>בכל<br>---<br>ה'ם<br>beqe<br>grow [Egypt]<br>(A/T/[RS])  | <br><br>ה'ם<br>animal, life<br>ה'ם<br>CH'aka<br>wilderness<br>(A/T) | <br><br>ה'ם<br>the<br>ה'ם<br>ke<br>of<br>(A/T) |
| <br><br>ה'ם<br>trample<br>ה'ם<br>rmja<br>step, action<br>(A) | <br><br>ה'ם<br>on<br>ה'ם<br>IA'li<br>on<br>(T) | <br><br>ה'ם<br>the<br>ה'ם<br>ke<br>of<br>(A/T) | <br><br>ה'ם<br>earth<br>ה'ם<br>irsha<br>farm<br>(T/RS)        |                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                      |

29.



י  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



אמר  
said  
አማረረ  
amarere  
complain  
(T)



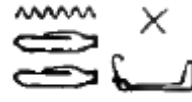
አላ  
power  
አላቃ  
aleqa  
chief  
(A)



መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)



ሆነ  
hone  
happen  
(A)



נתתי  
give  
መጠጠ  
meTeT'e  
absorb  
(A)



ל  
to  
ለ  
le  
to, for  
(A)



መሠ  
כנס  
---  
ኮነ  
kone  
produce (v.)  
(T)



ተ  
את  
it  
ኢታ  
ita  
that  
(T)



ל  
כל  
all  
ኩሉ  
kulu  
all  
(T/RS)



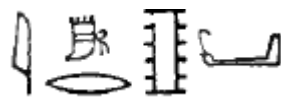
ሆኑ  
עבר  
to convert  
ረክበ  
reKH'be  
obtain  
(T)



זר  
ע  
seed  
HC  
zer  
seed  
(A/T)



זר  
ע  
seed  
HC  
zer  
seed  
(A/T)



אשר  
to confirm  
አጸረየ  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



על  
above  
ልዕሊ  
IE'li  
above  
(T)



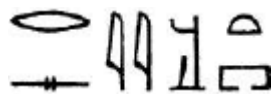
פני  
surface  
አፍ  
af  
opening  
(A/T)



ל  
כל  
all  
ኩሉ  
kulu  
all  
(T)



ከ  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



ኢላ  
ארץ  
earth  
አርሻ  
irsha  
farm  
(T/RS)



י  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



ተ  
את  
it  
ኢታ  
ita  
that  
(T)



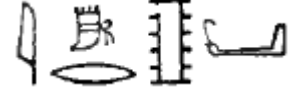
ל  
כל  
all  
ኩሉ  
kulu  
all  
(T/RS)



ከ  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



עץ  
tree  
እፅ  
ITS'  
plants, herb  
(A/T)



אשר  
to confirm  
አጸረየ  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



ሂቃ  
ቦ  
ቢቃ  
beqa  
be sufficient  
(A)



ፍራ  
product  
ፍራ  
frae  
production  
(A/T/RS)



ሃሮ  
tree  
እፅ  
iTS'  
plants, herb  
(A/T)



ሀሮ  
seed  
ዘር  
zer  
seed  
(A/T)



ሀሮ  
seed  
ዘር  
zer  
seed  
(A/T)



ኣ  
to  
ኣ  
le  
to, for  
(A)



ኣ  
ኡ  
---  
ኣ  
kone  
produce (v.)  
(T)



ሃሃ  
יהיה  
to exist  
ሃሃ  
hyaw  
alive  
(A/T)

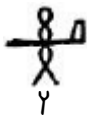


ኣ  
to  
ኣ  
le  
to, for  
(A)

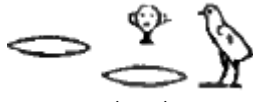


ሃሃ  
አክሊ  
food  
እክሊ  
eKH'li  
grain  
(A/T/RS)

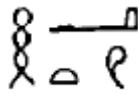
30.



and  
hā  
kea  
and  
(T)



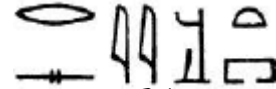
of everything \*\*  
luKH'ulu  
altogether  
(T)



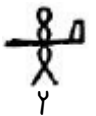
life  
hywet  
existence  
(A)



the  
h  
ke  
of  
(A/T)



earth  
irsha  
farm  
(T/RS)



and  
hā  
kea  
and  
(T)



of everything \*\*  
luKH'ulu  
altogether  
(T)



fly  
rukabe  
to come together  
(A)



the  
h  
ke  
of  
(A/T)



to put  
CH'ana  
load  
(A/RS)



mehel  
middle [in]  
(A/RS)



and  
hā  
kea  
and  
(T)



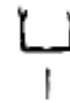
of everything \*\*  
luKH'ulu  
altogether  
(T)



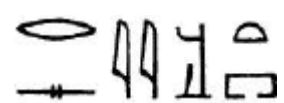
trample  
rmja  
step, action  
(A)



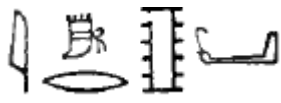
above  
IE'li  
on  
(T)



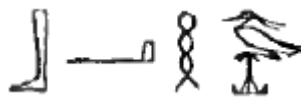
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



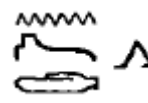
earth  
irsha  
farm  
(T/RS)



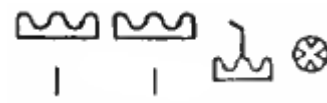
to confirm  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



beqa  
be sufficient  
(A)



soul  
mweTS'e  
to leave  
(A/T)



animal, life  
CH'aka  
wilderness  
(A/T)



it  
ita  
that  
(T)



∠

כל

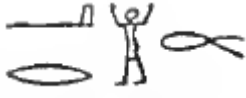
all

ኩሉ

kulu

all

(T/RS)



የባሰ

ירק

to spit out \*\*

አራቀ

araqe

to separate

(A/T)



ፀጋ

עב

to convert

ረክበ

reKH'be

obtain

(T)



∠

ל

to

ለ

le

to, for

(A)



ሕግ

אכלה

እክሊ

eKH'li

grain

(A/T/RS)



ו

ו

and

ከ

kea

and

(T/RS)



ሕ

יהי

to be

አቆየ

aqoye

stay (with s/o)

(A)



ሕ

כן

honest

ቅን

qn

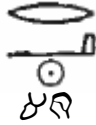
honest

(A)

31.



ከእ  
and  
(T/RS)



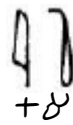
ራእይ  
see  
vision, sight  
(A/T/RS)



አለቃ  
power  
chief  
(A)



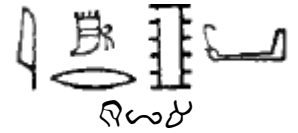
መካከል  
middle [in]  
(A)



እታ  
it  
that  
(T)



ከሁሉ  
all  
(T/RS)



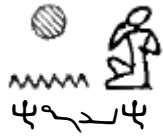
አጸረየ  
to confirm  
confirm  
(T)



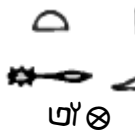
ዕርሐ  
made \*\*\*  
E'rhe  
make  
(T/RS)



ከእ  
and  
(T/RS)



ሆነ  
hone  
happen  
(A)



ተሰማ  
satisfied  
be satisfied  
(A)



በእጅ  
much  
me'at  
much  
(A/RS)



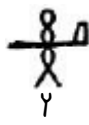
ከእ  
and  
(T/RS)



ቆየ  
to be  
aqoye  
stay (with s/o)  
(A)



ራእይ  
responsible  
helafi  
responsible  
(A)



ከእ  
and  
(T/RS)



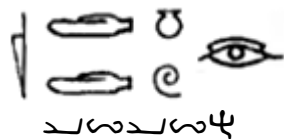
ቆየ  
to be  
aqoye  
stay (with s/o)  
(A)



በጋራ  
to be visited  
begara  
together  
(A)



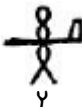
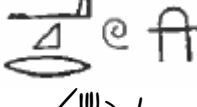
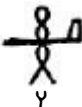
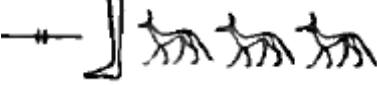
በቀን  
days  
yeqen  
in the daytime  
(T)



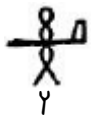
ሥራዊ  
sixth day  
katit  
February  
(A/T)

# GENESIS 2

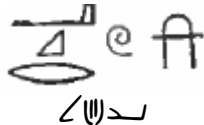
## Genesis 2

|    |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. |  |  |  |  |  |  |  |  |
|    | י                                                                                 | יכל                                                                               | י                                                                                 | ה                                                                                 | שמ'י                                                                               | ם'                                                                                  | י                                                                                   | ה                                                                                   |
|    | and                                                                               | to be able**                                                                      |                                                                                   | the                                                                               | to put                                                                             |                                                                                     | and                                                                                 | the                                                                                 |
|    | hā                                                                                | hāh'ilo                                                                           | h                                                                                 | h                                                                                 | CH'ana                                                                             | መሀል                                                                                 | hā                                                                                  | h                                                                                   |
|    | kea                                                                               | capacity                                                                          | -ka                                                                               | ke                                                                                | load                                                                               | mehel                                                                               | kea                                                                                 | ke                                                                                  |
|    | and                                                                               | (T)                                                                               | - to you                                                                          | of                                                                                | (A)                                                                                | middle [in]                                                                         | and                                                                                 | of                                                                                  |
|    | (T)                                                                               |                                                                                   | (T)                                                                               | (A/T)                                                                             |                                                                                    | (A)                                                                                 | (T)                                                                                 | (A/T)                                                                               |
|    |  |  |  |  |  |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|    | ארצה                                                                              | י                                                                                 | יכל                                                                               | כל                                                                                | צבאם                                                                               |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|    | earth                                                                             | and                                                                               | all                                                                               | the military **                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|    | irsha                                                                             | hā                                                                                | hā                                                                                | zebenya                                                                           |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|    | farm                                                                              | kea                                                                               | kulu                                                                              | guard                                                                             |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|    | (T)                                                                               | and                                                                               | all                                                                               | (A)                                                                               |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|    |                                                                                   | (T)                                                                               | (T/RS)                                                                            |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |

2.



י  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



יכל  
to be able\*\*  
אֲחִילוֹ  
aKH'ilo  
capacity  
(T)



אֲלוֹהַּ  
power  
אֲלֵקָה  
aleqa  
chief  
(A)



מֵחֵל  
mehel  
middle [in]  
(A)



ב  
at  
ב  
b  
through, via  
(T)



יָמִים  
days  
יָמִים  
yeqen  
in the daytime  
(T)



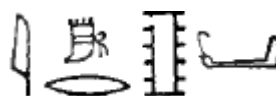
הַשְׁבִּיעַ  
to satisfy  
שֶׁפֶרֶה  
sefere  
measure out  
(A/T)



מְלָאכָה  
work \*\*\*  
מַרְכָּת  
markat  
satisfy  
(T)



י  
i  
ה  
h  
-ka  
- to you  
(T)



אֲשֶׁר  
to confirm  
אֲשֶׁר  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



עָשָׂה  
made \*\*\*  
עָשָׂה  
E'rhe  
make  
(T/RS)



וְ  
and  
וְ  
hā  
kea  
and  
(T)



שָׁבוּת  
stop working \*\*\*  
שָׁבוּת  
SH'eQ'T'  
trade  
(T)



ב  
at  
ב  
b  
through, via  
(T)



יָמִים  
days  
יָמִים  
yeqen  
in the daytime  
(T)



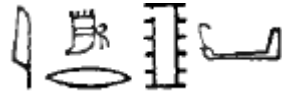
הַשְׁבִּיעַ  
to satisfy \*\*  
שֶׁפֶרֶה  
sefere  
measure out  
(A/T)



מִכָּל  
from all \*\*\*  
מִכָּל  
meQ'ele  
divide up  
(T)



מְלָאכָה  
work \*\*\*  
מַרְכָּת  
markat  
satisfy  
(T)



אֲשֶׁר  
to confirm  
אֲשֶׁר  
aTS'ereye  
confirm  
(T)

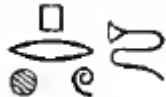


עָשָׂה  
made \*\*\*  
עָשָׂה  
E'rhe  
make  
(T/RS)

3.



ከ  
and  
ከላ  
kea  
and  
(T)



ברך  
bless  
በጊዜ  
bereqwa  
be ready for harvest  
(A)



አላ  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



መካከል  
mehel  
middle [in]  
(A)



እሱ  
it  
እሷ  
ita  
that  
(T)



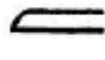
የቀን  
days  
የቀን  
yeqen  
in the daytime  
(T)



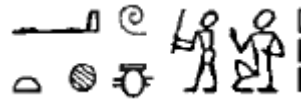
ሰፊ  
to satisfy \*\*  
ሰፊ  
sefere  
measure out  
(A/T)



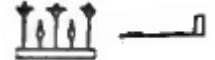
ከ  
and  
ከላ  
kea  
and  
(T)



ከ  
when  
ከ  
SH'u  
afterwards  
(T)



ዓዲ  
A'dagi  
customer  
(T)



ከ  
when  
ከ  
SH'u  
afterwards  
(T)



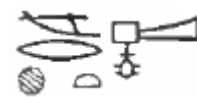
በቃ  
beqa  
be sufficient  
(A)



ማቆም  
stop working \*\*\*  
ሸቆጥ  
SH'eQ'T'  
trade  
(T)



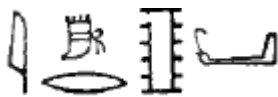
መቆለ  
meQ'ele  
divide up  
(T)



ማካት  
markat  
satisfy  
(T)



ከ  
-ka  
- to you  
(T)



አጽረየ  
to confirm  
አጽረየ  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



ברא  
created  
ፍሬ  
fre  
production  
(A)



አላ  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



መካከል  
mehel  
middle [in]  
(A)



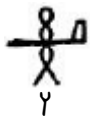
ከ  
to  
ለ  
le  
for  
(A)



አቅሁት  
aQ'hut  
things  
(A/T)

|    |                                                      |                                                       |                                                               |                                                   |                                              |                                          |
|----|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------|
| 4. |                                                      |                                                       |                                                               |                                                   |                                              |                                          |
|    | אלה<br>these<br>אל<br>ale<br>exist<br>(A)            | תול<br>generations<br>תהא<br>tekla<br>planting<br>(A) | [+יט]<br>generations<br>אדגית<br>A'dagite<br>customers<br>(T) | ה<br>the<br>h<br>ke<br>of<br>(A/T)                | שמ<br>to put<br>שמי<br>CH'ana<br>load<br>(A) | מ<br>mehel<br>middle [in]<br>(A)         |
|    |                                                      |                                                       |                                                               |                                                   |                                              |                                          |
|    | ה<br>the<br>h<br>ke<br>of<br>(A/T)                   | ארץ<br>earth<br>ירשה<br>irsha<br>farm<br>(T)          | ובוה<br>to gaze<br>פול<br>wabi<br>witness<br>(A)              | ברא<br>created<br>פול<br>fre<br>production<br>(A) | מ<br>mehel<br>middle<br>(A)                  | ב<br>at<br>א<br>b<br>through, via<br>(T) |
|    |                                                      |                                                       |                                                               |                                                   |                                              |                                          |
|    | יום<br>days<br>יפנ<br>yeqen<br>in the daytime<br>(T) | עסה<br>made ***<br>ערשה<br>E'rhe<br>make<br>(T/RS)    | יהוה<br>constitute **<br>א'יו<br>A'yo<br>operation<br>(T)     | אלוה<br>power<br>אלקה<br>aleqa<br>chief<br>(A)    | מ<br>mehel<br>middle [in]<br>(A)             |                                          |
|    |                                                      |                                                       |                                                               |                                                   |                                              |                                          |
|    | ארץ<br>earth<br>ירשה<br>irsha<br>farm<br>(T)         | ו<br>and<br>הא<br>kea<br>and<br>(T/RS)                | שמ<br>to put<br>שמי<br>CH'ana<br>load<br>(A)                  | מ<br>mehel<br>middle<br>(A)                       |                                              |                                          |

5.



י  
I  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



לש  
כל  
all  
הא  
kulu  
all  
(T)



פא  
חיה  
life  
הא  
CH'aka  
wilderness  
(A/T)



ה  
ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



פדפ  
הדו  
field  
הא  
CH'd  
dry grass, hay, straw  
(A)



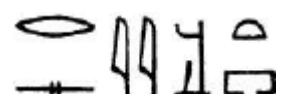
מלח  
סר  
מלח  
T'orenya  
soldier  
(A)



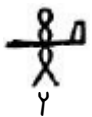
פא  
יהיה  
to exist  
הא  
hyaw  
alive  
(A/T)



ט  
ב  
at  
n  
be  
at  
(T)



הא  
גרא  
earth  
הא  
irsha  
farm  
(T)



י  
I  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



לש  
כל  
all  
הא  
kulu  
all  
(T)



פא  
עב  
to convert  
הא  
reKH'be  
obtain  
(T)



ה  
ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



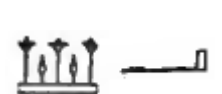
פדפ  
הדו  
field  
הא  
CH'd  
dry grass, hay, straw  
(A)



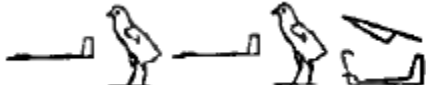
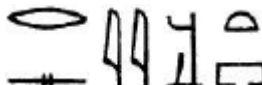
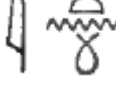
מלח  
סר  
מלח  
T'orenya  
soldier  
(A)



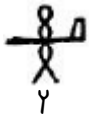
פא  
יצמ  
sprouting \*\*\*  
הא  
azmach  
leader of a campaign



פא  
כי  
when  
הא  
SH'u  
afterwards  
(T)

|                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|   |   |   |  |  |  |
| ሪሂረ<br>לו<br>escort<br>ርጉእ<br>rgui<br>quiet<br>(T)                                 | ሂ<br>ה<br>the<br>ה<br>ke<br>of<br>(A/T)                                            | ጸጸጸ<br>ימטיר<br>rain<br>አማተረ<br>amatere<br>look around<br>(A)                      | ሂሂሂ<br>יהוה<br>constitute **<br>ዕዮ<br>A'yo<br>operation<br>(T)                     | ሂሂሂ<br>אלוה<br>power<br>አለቃ<br>aleqa<br>chief<br>(A)                                | ሂ<br>ם<br>መሀል<br>mehel<br>middle [in]<br>(A)                                        |
|   |   |   |   |   |  |
| ረ<br>ע<br>on<br>ልዕሊ<br>IA'li<br>on<br>(T)                                          | ሂ<br>ה<br>the<br>ה<br>ke<br>of<br>(A/T)                                            | ሂጸጸ<br>ארצה<br>earth<br>እርሻ<br>irsha<br>farm<br>(T)                                | ሂ<br>ו<br>and<br>ה<br>kea<br>and<br>(T)                                            | ሂ<br>אדם<br>person<br>ዕዲም<br>A'dim<br>guest<br>(T)                                  | ሂ<br>אין<br>አአንገደ<br>aangede<br>entertain<br>(T)                                    |
|  |  |  |  |   |                                                                                     |
| ረ<br>ל<br>to<br>ለ<br>le<br>to<br>(A)                                               | ሂ<br>ע<br>בודע<br>work<br>በጽሐ<br>beTS'he<br>achieve<br>(TRS)                       | ሂ<br>א<br>ת<br>it<br>እታ<br>ita<br>that<br>(T)                                      | ሂ<br>ה<br>the<br>ה<br>ke<br>of<br>(A/T)                                            | ሂ<br>אדם<br>to be assimilated **<br>ዕዲም<br>A'dme<br>invitation<br>(T)               |                                                                                     |

6.



ሀ  
I  
and  
ከአ  
kea  
and  
(T)



ወሃ  
humidity \*\*\*  
ዓዲ  
A'di  
village  
(A)



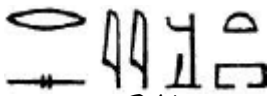
ሂረ  
rise  
አላላ  
alala  
release  
(A)



ሙን  
kind, species, from  
ንእአም  
naom  
them  
(T)



ከ  
the  
ከ  
ke  
of  
(A/T)



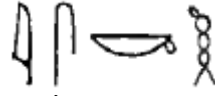
ኢረሃ  
earth  
እርሻ  
irsha  
farm  
(T)



ሀ  
I  
and  
ከአ  
kea  
and  
(T)



ከ  
the  
ከ  
ke  
of  
(A/T)



ሂረ  
irrigate  
አጫቀ  
aCH'eqe  
pass (a law)  
(A)



ተሃ  
it  
ከሳ  
ita  
that  
(T)



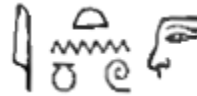
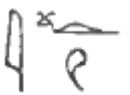
ከህ  
all  
ከሉ  
kulu  
all  
(T)



ቀን  
surface  
አፍ  
af  
opening  
(A/T)



ሂረ  
to be assimilated \*\*  
ዕድመ  
A'dme  
invitation  
(T)

|                                                                                    |                                                                                    |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 7.                                                                                 |   |   |   |   |   |
|                                                                                    | 𐤀                                                                                  | 𐤁𐤏                                                                                 | 𐤁𐤏𐤏                                                                                 | 𐤁𐤏𐤏                                                                                  | 𐤁                                                                                    |
|                                                                                    | י'                                                                                 | יצר                                                                                | יהוה                                                                                | אלוה                                                                                 | ם'                                                                                   |
|                                                                                    | and                                                                                | narrow, form **                                                                    | constitute **                                                                       | power                                                                                |                                                                                      |
|                                                                                    | הא                                                                                 | አዲሪ                                                                                | ዕዮ                                                                                  | አለቃ                                                                                  | መሀል                                                                                  |
|                                                                                    | kea                                                                                | azwari                                                                             | A'yo                                                                                | aleqa                                                                                | mehel                                                                                |
|                                                                                    | and                                                                                | salesman                                                                           | operation                                                                           | chief                                                                                | middle [in]                                                                          |
|                                                                                    | (T)                                                                                | (T)                                                                                | (T)                                                                                 | (A)                                                                                  | (A)                                                                                  |
|   |   |   |  |   |                                                                                      |
| +𐤏                                                                                 | 𐤁𐤏                                                                                 | 𐤁𐤏                                                                                 | 𐤁𐤏                                                                                  | +𐤏                                                                                   |                                                                                      |
| תא                                                                                 | אדם                                                                                | עפר                                                                                | מין                                                                                 | תא                                                                                   |                                                                                      |
| it                                                                                 | person                                                                             | dust                                                                               | kind, species, from                                                                 | it                                                                                   |                                                                                      |
| እታ                                                                                 | ዕዲም                                                                                | አወራ                                                                                | ንአአም                                                                                | እታ                                                                                   |                                                                                      |
| ita                                                                                | A'dim                                                                              | awera                                                                              | naom                                                                                | ita                                                                                  |                                                                                      |
| that                                                                               | guest                                                                              | disseminate info                                                                   | them                                                                                | that                                                                                 |                                                                                      |
| (T)                                                                                | (T)                                                                                | (A)                                                                                | (T)                                                                                 | (T)                                                                                  |                                                                                      |
|  |  |  |  |  |  |
| 𐤁𐤏                                                                                 | י                                                                                  | 𐤁𐤏                                                                                 | ב                                                                                   | 𐤁𐤏                                                                                   | י                                                                                    |
| אדם                                                                                | and                                                                                | נפח                                                                                | at                                                                                  | אפי                                                                                  | י                                                                                    |
| to be assimilated **                                                               | הא                                                                                 | to blow, exhale                                                                    | through, via                                                                        | nostril                                                                              | ה                                                                                    |
| ዕዲም                                                                                | kea                                                                                | አዋግዐ                                                                               |                                                                                     | አፍ                                                                                   | -ka                                                                                  |
| A'dme                                                                              | and                                                                                | awagA'                                                                             |                                                                                     | af                                                                                   | - to you                                                                             |
| invitation                                                                         | (T/RS)                                                                             | converse                                                                           |                                                                                     | mouth                                                                                |                                                                                      |
| (T)                                                                                |                                                                                    | (T)                                                                                | (T)                                                                                 | (T)                                                                                  | (T)                                                                                  |



† 𐤌𐤍𐤕𐤕  
 נישמת  
 breath  
 መሸመት  
 meshemet  
 trade grain  
 (A)



𐤍𐤕  
 'n  
 lives  
 ሐው  
 haw  
 brother  
 (T/RS)



𐤌  
 'd  
 መሀል  
 mehel  
 middle  
 (A)



𐤌  
 'i  
 and  
 ሐኣ  
 kea  
 and  
 (T/RS)



𐤌𐤕  
 'i  
 to be  
 ሐቆየ  
 aqoye  
 stay (with s/o)  
 (A)



† 𐤌  
 'i  
 it  
 ሐታ  
 ita  
 that  
 (T)



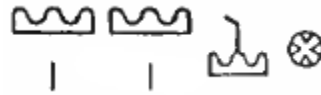
𐤌𐤕  
 'd  
 person  
 ሐዲም  
 A'dim  
 guest  
 (T)



𐤌  
 'l  
 to  
 ሐ  
 le  
 to  
 (A)



𐤌  
 's  
 soul  
 ምወጸ  
 mweTS'e  
 to leave  
 (A/T)



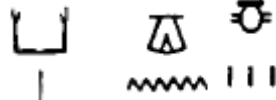
𐤌𐤕  
 'i  
 animal, life  
 ሐኣኣ  
 CH'aka  
 wilderness  
 (A/T)

|    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 8. |    |    |    |    |    |    |   |    |    |
|    | ሃ                                                                                   | ሃ                                                                                   | ሃ                                                                                   | ሃ                                                                                   | ሃ                                                                                   | ሃ                                                                                   | ሃ                                                                                   | ሃ                                                                                     | ሃ                                                                                     |
|    | and                                                                                 |                                                                                     | planting                                                                            |                                                                                     | constitute **                                                                       |                                                                                     | power                                                                               |                                                                                       |                                                                                       |
|    | hə                                                                                  |                                                                                     | ሳደለ                                                                                 |                                                                                     | ዕዮ                                                                                  |                                                                                     | አለቃ                                                                                 |                                                                                       | መሀል                                                                                   |
|    | kea                                                                                 |                                                                                     | A'dele                                                                              |                                                                                     | A'yo                                                                                |                                                                                     | aleqa                                                                               |                                                                                       | mehel                                                                                 |
|    | and                                                                                 |                                                                                     | distribute                                                                          |                                                                                     | operation                                                                           |                                                                                     | chief                                                                               |                                                                                       | middle [in]                                                                           |
|    | (T)                                                                                 |                                                                                     | (T)                                                                                 |                                                                                     | (T)                                                                                 |                                                                                     | (A)                                                                                 |                                                                                       | (A)                                                                                   |
|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|    | ገ                                                                                   | ገ                                                                                   | ገ                                                                                   | ገ                                                                                   | ገ                                                                                   | ገ                                                                                   | ገ                                                                                   | ገ                                                                                     | ገ                                                                                     |
|    | garden                                                                              |                                                                                     | at                                                                                  |                                                                                     | Eden                                                                                |                                                                                     | focus                                                                               |                                                                                       | and                                                                                   |
|    | ገን                                                                                  |                                                                                     | ብ                                                                                   |                                                                                     | ረዘመ                                                                                 |                                                                                     | አከተመ                                                                                |                                                                                       | hə                                                                                    |
|    | gan                                                                                 |                                                                                     | b                                                                                   |                                                                                     | rezeme                                                                              |                                                                                     | aketeme                                                                             |                                                                                       | kea                                                                                   |
|    | large jar                                                                           |                                                                                     | through, via                                                                        |                                                                                     | be lengthy                                                                          |                                                                                     | finish                                                                              |                                                                                       | and                                                                                   |
|    | (A)                                                                                 |                                                                                     | (T)                                                                                 |                                                                                     | (A)                                                                                 |                                                                                     | (A)                                                                                 |                                                                                       | (T)                                                                                   |
|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|    | ገን                                                                                  | ገን                                                                                  | ገን                                                                                  | ገን                                                                                  | ገን                                                                                  | ገን                                                                                  | ገን                                                                                  | ገን                                                                                    | ገን                                                                                    |
|    | qen                                                                                 |                                                                                     | to put                                                                              |                                                                                     | it                                                                                  |                                                                                     | person                                                                              |                                                                                       | to confirm                                                                            |
|    | daytime                                                                             |                                                                                     | ግን                                                                                  |                                                                                     | ከ                                                                                   |                                                                                     | ሰዲም                                                                                 |                                                                                       | አጸረየ                                                                                  |
|    | (A)                                                                                 |                                                                                     | CH'ene                                                                              |                                                                                     | ita                                                                                 |                                                                                     | A'dim                                                                               |                                                                                       | aTS'ereye                                                                             |
|    |                                                                                     |                                                                                     | pack, load                                                                          |                                                                                     | that                                                                                |                                                                                     | guest                                                                               |                                                                                       | confirm                                                                               |
|    |                                                                                     |                                                                                     | (A)                                                                                 |                                                                                     | (T)                                                                                 |                                                                                     | (T)                                                                                 |                                                                                       | (T)                                                                                   |
|    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|    | ከ                                                                                   | ከ                                                                                   | ከ                                                                                   | ከ                                                                                   | ከ                                                                                   | ከ                                                                                   | ከ                                                                                   | ከ                                                                                     | ከ                                                                                     |
|    | narrow, form **                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |
|    | አዘሪ                                                                                 |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |
|    | azwari                                                                              |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |
|    | salesman                                                                            |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |
|    | (T)                                                                                 |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |                                                                                       |

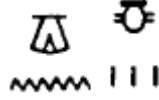




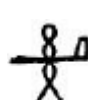
𐤓𐤕𐤓  
to negotiate  
𐤔𐤓𐤕𐤓  
tewageye  
transact  
(T)



𐤕  
the  
𐤇  
h  
𐤕  
ke  
of  
(A/T)



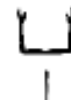
𐤒  
garden  
𐤒  
gan  
large jar  
(A)



𐤗  
and  
𐤗  
h  
kea  
and  
(T)



𐤕  
tree  
𐤕  
iTS'  
plants, herb  
(A/T)



𐤕  
the  
𐤇  
h  
𐤕  
ke  
of  
(A/T)



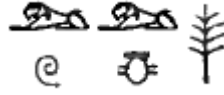
𐤔𐤓𐤕𐤓  
to intend  
𐤔𐤓𐤕𐤓  
zerat  
seeds  
(A/T)



𐤔𐤓𐤕𐤓  
satisfied  
𐤔𐤓𐤕𐤓  
T'egebe  
be satisfied  
(A)



𐤗  
and  
𐤗  
h  
kea  
and  
(T)



𐤕  
friend \*\*  
𐤕  
C'h'z'h  
rhrh  
merciful  
(A/T)

10.



and  
hə  
kea  
and  
(T)



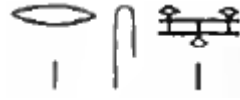
river  
yənər  
mlue  
total  
(T)



to leave  
əzax  
gzae  
time  
(T)



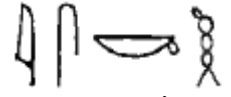
nay  
of  
(T)



Eden  
ədən  
rezeme  
be lengthy  
(A)



to  
lə  
le  
for  
(A)



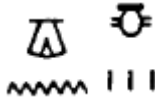
irrigate  
əzaxə  
aCH'eqetat  
pass (laws)  
(A)



it  
ət  
ita  
that  
(T)



the  
hə  
ke  
of  
(A/T)



garden  
gən  
gan  
large jar  
(A)



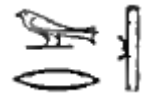
and  
hə  
kea  
and  
(T)



nay  
of  
(T)



to put  
əzaxə  
CH'ana  
load  
(A)



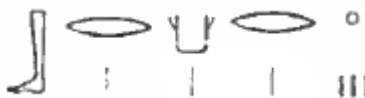
to be separated  
əzaxə  
afIT'o  
notice [advertisement]  
(T)



to exist  
əzaxə  
hyaw  
exist  
(A/T)



to  
lə  
le  
for  
(A)



bless  
əzaxə  
breqwa  
be ready for harvest  
(A)



heads  
əzaxə  
luKH'  
messenger  
(T)



middle  
əzaxə  
mehel  
middle  
(A)

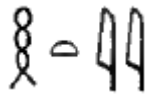
11.



שמ  
to put  
ܡܝܢ  
CH'ana  
load  
(A)



ܚ  
the  
ܚ  
ke  
of  
(A/T)



ܐܪܬ  
first  
ܐܪܬ  
ihud  
combine  
(T)



ܦܝܨܢ  
Pison  
ܦܝܨܢ  
feTS'eme  
fulfil  
(T)



ܗܘܐ  
he  
ܗܘܐ  
iqa  
things  
(A)



ܚ  
the  
ܚ  
ke  
of  
(A/T)



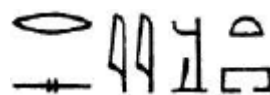
ܡܝܢ  
to be set in motion \*\*  
ܡܝܢ  
gefefe  
remove  
(A)



ܐܬ  
it  
ܐܬ  
ita  
that  
(T)



ܟܠ  
all  
ܟܠ  
kulu  
all  
(T)



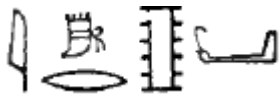
ܐܪܬ  
earth  
ܐܪܬ  
irsha  
farm  
(T)



ܚ  
the  
ܚ  
ke  
of  
(A/T)



ܐܬ  
included  
ܐܬ  
A'Q'were  
contain  
(T)



ܐܬ  
to confirm  
ܐܬ  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



ܡܝܢ  
to put  
ܡܝܢ  
CH'ana  
load  
(A)



ܚ  
the  
ܚ  
ke  
of  
(A/T)

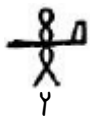


ܐܬ  
excellent  
ܐܬ  
azaeb  
southwest  
(T)



ܐܬ  
good  
ܐܬ  
tegeba  
be agreeable  
(A)

12.



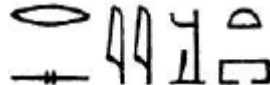
י  
I  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



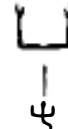
טפז  
בהז  
excellent  
ההנ  
azaeb  
southwest  
(T)



פ  
ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



הרע  
גרה  
earth  
הרע  
irsha  
farm  
(T)



פ  
ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



היז  
הי  
he  
הפ  
iqa  
things  
(A)



טפז  
טוב  
satisfied  
הגנ  
T'egebe  
be satisfied  
(A)



זמס  
מש  
to put  
הגנ  
CH'ana  
load  
(A)



פ  
ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



הרע  
בדול  
crystal  
הרע  
betri  
stick, staff  
(T)



י  
I  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



הרע  
אב  
to turn to stone  
הרע  
iwn  
also  
(T)



פ  
ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



הרע  
שוח  
stone  
הרע  
sgem  
barley

13.



ሀ  
I  
and  
ከአ  
kea  
and  
(T)



ሠሚ  
to put  
ጫና  
CH'ana  
load  
(A)



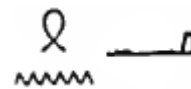
ከ  
the  
ከ  
ke  
of  
(A/T)



ነሐሪ  
river  
ምሉእ  
mlue  
total  
(T)



ከ  
the  
ከ  
ke  
of  
(A/T)



ሠነ  
days  
ጽንሐ  
TS'nihe  
remain  
(T)



ጊክወን  
Gihon spring  
ከሸነ  
keSH'ene  
cook  
(T)



ሀሃሂ  
ከ  
he  
እቃ  
iqā  
things  
(A)



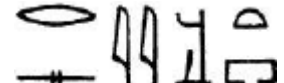
ሠሠሸ  
to be set in motion \*\*  
ገፈፈ  
gefefe  
remove  
(A)



ተሀ  
it  
እታ  
ita  
that  
(T)



ረሠ  
all  
ኩሉ  
kulu  
all  
(T)

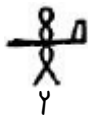


ኪሪሀ  
ጥላክ  
earth  
እርሻ  
irsha  
farm  
(T)



ሠሃሠ  
cush, stick, spindle  
ሸቃጭ  
SH'eqaCH'  
merchant  
(A)

14.



י  
I  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



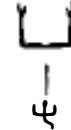
מש  
to put  
עבד  
CH'ene  
pack, load  
(A)



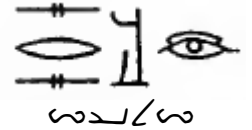
ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



נהר  
river  
מלוא  
mlue  
total  
(T)



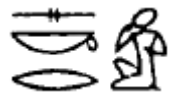
ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



שליש  
third  
יום  
selus  
Tuesday  
(T)



נכון  
"n  
אין  
əshi  
"all right"  
(A)



זכור  
זכר  
זכר  
HhZ  
zekere  
remember  
(A/T)



הוא  
he  
אין  
iqā  
things  
(A)



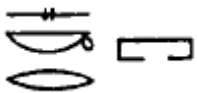
ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



ללכת  
to go, be led  
בוקר  
k'w'rsi  
breakfast  
(A/T)



קידום  
to promote, advance  
מפרץ (בארי)  
weSH'meT (bahri)  
gulf, bay  
(A/T)



אשר  
approval  
אשר  
asegere  
catch (fish)  
(A)



י  
I  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



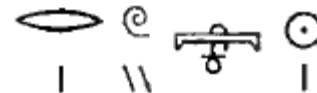
ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



נהר  
river  
מלוא  
mlue  
total  
(T)



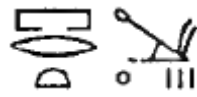
ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



רביעי  
fourth  
יום  
rebuE'  
Wednesday  
(T)



הוא  
he  
אין  
iqā  
things  
(A)



פר  
cow  
עושר  
weret  
wealth  
(A/T)

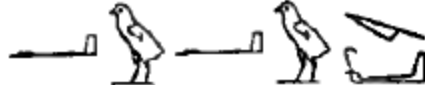
15.



י  
I  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



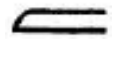
י  
נ  
ק  
י  
take  
aweje  
announce  
(A/T/RS)



י  
י  
ה  
י  
constitute \*\*  
A'yo  
operation  
(T)



י  
י  
ל  
י  
power  
aleqa  
chief  
(A)



י  
מ  
י  
mehel  
middle [in]  
(A)



י  
י  
י  
י  
it  
ita  
that  
(T)



י  
י  
י  
י  
the  
hā  
ke  
of  
(A/T)



י  
י  
י  
י  
person  
A'dim  
guest  
(T)



י  
י  
י  
י  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



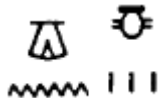
י  
י  
י  
י  
to deposit \*\*  
amTS'e  
furnish  
(T/RS/PA)



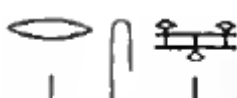
י  
י  
י  
י  
he  
iqa  
things  
(A)



י  
י  
י  
י  
at  
b  
through, via  
(T)



י  
י  
י  
י  
garden  
gan  
large jar  
(A)



י  
י  
י  
י  
Eden  
rezeme  
be lengthy  
(A)



י  
י  
י  
י  
to  
le  
for  
(A)



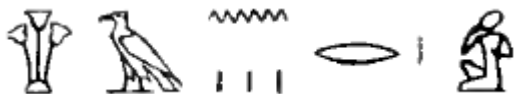
י  
י  
י  
י  
serve  
abeza  
add more than enough  
(A)



י  
י  
י  
י  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



י  
י  
י  
י  
to  
le  
for  
(A)



י  
י  
י  
י  
keep  
jmla  
wholesale  
(A)

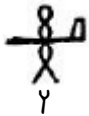
16.

|     |              |           |       |             |       |
|-----|--------------|-----------|-------|-------------|-------|
|     |              |           |       |             |       |
| ሃ   | ሃሁ           | ሃሃሃ       | ሃሃረ   | ሃሃ          | ሃሃ    |
| and | ላላ           | ላላላ       | ላላላ   | ላላ          | ላላ    |
| hā  | hā           | hā        | hā    | hā          | hā    |
| kea | izi          | A'yo      | aleqa | mehel       | IE'li |
| and | command (v.) | operation | chief | middle [in] | on    |
| (T) | (T)          | (T)       | (A)   | (A)         | (T)   |

|       |        |     |           |          |              |
|-------|--------|-----|-----------|----------|--------------|
|       |        |     |           |          |              |
| ሃ     | ሃሃሃ    | ሃ   | ሃሃሃ       | ሃሃሃ      | ሃሃ           |
| the   | person | to  | should    | meKH'ere | tree         |
| h     | h      | h   | h         | h        | h            |
| ke    | A'dim  | le  | ankro     | advise   | iTS'         |
| of    | guest  | for | attention |          | plants, herb |
| (A/T) | (T)    | (A) | (A)       | (A)      | (A/T)        |

|       |           |          |              |
|-------|-----------|----------|--------------|
|       |           |          |              |
| ሃ     | ሃሃ        | ሃሃሃ      | ሃሃሃ          |
| the   | garden    | eat      | eat          |
| h     | gan       | eKH'li   | tewagere     |
| ke    | large jar | grain    | be organized |
| of    |           |          |              |
| (A/T) | (A)       | (A/T/RS) | (T)          |

17.



I  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



ḡḡ  
nay  
of  
(T/RS)



ḡḡ  
tree  
hā  
iTS'  
plants, herb  
(A/T)



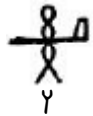
ḡḡ  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



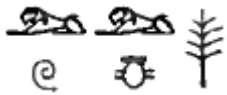
+ḡḡ  
knowledge  
ḡḡ  
sheT'e  
sell  
(A/T)



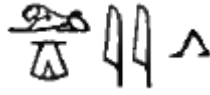
ḡḡ  
satisfied  
ḡḡ  
T'egebe  
be satisfied  
(A)



I  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



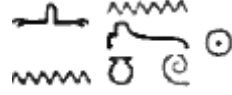
ḡḡ  
friend \*\*  
ḡḡ  
rhruh  
merciful  
(A/T)



ḡḡ  
escort  
ḡḡ  
rgui  
quiet  
(T)



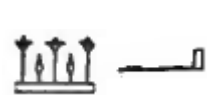
ḡḡ  
eat  
ḡḡ  
tewagere  
be organized  
(T)



ḡḡ  
mamen  
ḡḡ  
to have faith in  
(A/T)



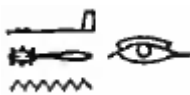
I  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



ḡḡ  
when  
ḡḡ  
sH'u  
afterwards  
(T)



ḡḡ  
at  
ḡḡ  
b  
through, via  
(T)



ḡḡ  
days  
ḡḡ  
yeqen  
in the daytime  
(T)



ḡḡ  
let through  
ḡḡ  
asholeke  
(A)



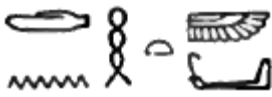
ḡḡ  
mamen  
ḡḡ  
to have faith in  
(A/T)



I  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



+ḡḡ  
die  
ḡḡ  
negede  
trade (v.)  
(A/T)



+ḡḡ  
tenagede  
do business together  
(A)

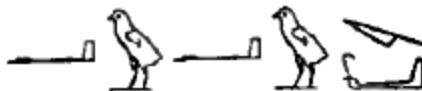
18.



י  
and  
h  
kea  
and  
(T/RS)



אמר  
said  
አማረረ  
amarere  
complain  
(T)



יהוה  
constitute \*\*  
ዕዮ  
A'yo  
operation  
(T)



אלוה  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



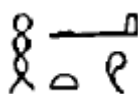
መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)



ዕሂረ  
לו  
escort  
ርጉ  
rgui  
quiet  
(T)



טוב  
satisfied  
ጠገ  
T'egebe  
be satisfied  
(A)



היות  
to be  
አይወጥ  
hywet  
life  
(A/T)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



מדם  
דם  
person  
ዕዲም  
A'dim  
guest  
(T)



ל  
to  
h  
le  
for  
(A)



בד  
alone \*\*\*  
ወደ  
wede  
finish  
(T)



עושה  
massaged  
ቀጨ  
(a)qeCH'e  
cut down  
(A)



ל  
to  
h  
le  
for  
(A)



רזר  
narrow, form \*\*  
አዲሪ  
azwari  
salesman  
(T)

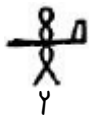


ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



נגד  
front  
ነገደ ?  
negede  
trade (v.)  
(A/T)

19.



י  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



יצר  
narrow, form \*\*  
አዲሪ  
azwari  
salesman  
(T)



יהוה  
constitute \*\*  
ዕዮ  
A'yo  
operation  
(T)



אלוה  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



ם  
መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)



מין  
kind, species, from  
ንአአም  
naom  
them  
(T)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



אדמה  
to be assimilated \*\*  
ዕድመ  
A'dme  
invitation  
(T)



כל  
all  
ኩሉ  
kulu  
all  
(T)



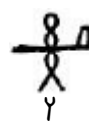
וחית  
life  
ኣይወት  
hywet  
existence  
(A)



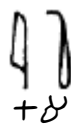
ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



שדה  
field  
ጭድ  
CH'd  
dry grass, hay, straw  
(A)



י  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



את  
it  
ኣታ  
ita  
that  
(T)



כל  
all  
ኩሉ  
kulu  
all  
(T)



ועוף  
fly  
ፋካቤ  
rukabe  
to come together  
(A)



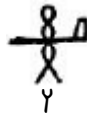
ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



שמ  
to put  
ጭና  
CH'ana  
load  
(A)



ם  
መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)



י  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



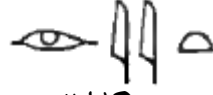
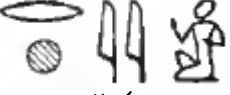
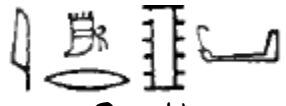
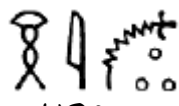
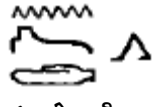
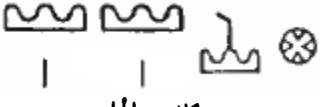
יבא  
import  
ሃበዋ  
habewo  
gave him  
(T/PA)



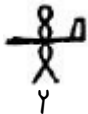
אל  
to  
ወረ  
were  
inquiry  
(A)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)

|                                                                                     |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|    |   |    |     |   |  |
| መጋሪ<br>ጠላ<br>person<br>ሶዲም<br>A'dim<br>guest<br>(T)                                 | ረ<br>ኒ<br>to<br>ለ<br>le<br>for<br>(A)                                              | +ሃሪገረ<br>'יראות<br>see<br>አላወጠ<br>alaweT'e<br>change<br>(T)                         | ናይ<br>nay<br>of<br>(T)                                                               | ሪገረ<br>'קרא<br>called<br>እክሊ<br>eKH'li<br>grain<br>(A/T/RS)                          | ሃረ<br>ל<br>ሪጂ<br>reji<br>helper<br>(A)                                              |
|    |   |    |   |   |                                                                                     |
| ረሃሀሪ<br>אכול<br>አኩል<br>iKH'ul<br>ample<br>(T)                                       | ገሪ<br>אשר<br>to confirm<br>አጸረየ<br>aTS'ereye<br>confirm<br>(T)                     | ሪገረ<br>'קרא<br>called<br>እክሊ<br>eKH'li<br>grain<br>(A/T/RS)                         | ሃረ<br>ל<br>ሪጂ<br>reji<br>helper<br>(A)                                               | ከ<br>ה<br>the<br>ה<br>ke<br>of<br>(A/T)                                              |                                                                                     |
|   |  |  |  |  |                                                                                     |
| መጋሪ<br>ጠላ<br>person<br>ሶዲም<br>A'dim<br>guest<br>(T)                                 | ገሪ<br>נפש<br>soul<br>ምወጸ<br>mweTS'e<br>to leave<br>(A/T)                           | ሂል<br>חיה<br>animal, life<br>ጫካ<br>CH'aka<br>wilderness<br>(A/T)                    | ሪሃሂ<br>איה<br>he<br>እቃ<br>iqā<br>things<br>(A)                                       | ገሪ<br>נש<br>to put<br>ጫና<br>CH'ana<br>load<br>(A)                                    |                                                                                     |
|  |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |
| ሃ<br>I<br>ካ<br>-ka<br>- to you<br>(T)                                               |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                      |                                                                                      |                                                                                     |

20.



י  
I  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



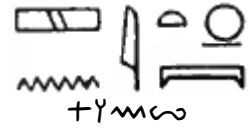
י'אק  
called  
א'חל  
eKH'li  
grain  
(A/T/RS)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



מסב  
מסב  
person  
א'דימ  
A'dim  
guest  
(T)



שמות  
שמות  
שמות  
shemete  
sell  
(A/T)



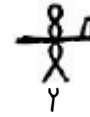
לכל  
of everything \*\*  
ל'ח'ל  
luKH'ulu  
altogether  
(T)



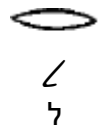
ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



בהמה  
vulgar person, beast  
פס  
wana  
owner  
(A)



י  
I  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



ל  
to  
ל  
le  
for  
(A)



ועוף  
fly  
ר'חב  
rukabe  
to come together  
(A)



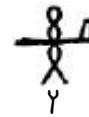
ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



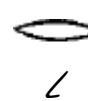
שמ  
to put  
פס  
CH'ana  
load  
(A)



מ  
מ  
mehel  
middle [in]  
(A)



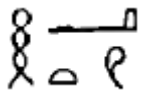
י  
I  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



ל  
to  
ל  
le  
for  
(A)



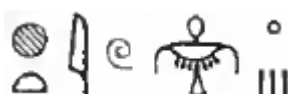
לכל  
all  
ל'ח  
kulu  
all  
(T)



חיית  
life  
ה'ח'ת  
hywet  
existence  
(A)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



פס  
field  
פס  
CH'd  
dry grass, hay, straw  
(A)



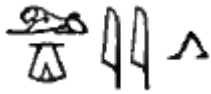
י  
I  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



ל  
to  
ל  
le  
for  
(A)



מסב  
מסב  
person  
א'דימ  
A'dim  
guest  
(T)



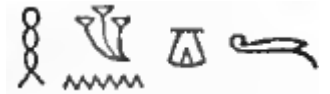
ḳꜣ  
ḳꜣ  
escort  
ḳꜣ  
rgui  
quiet  
(T)



ḳꜣ  
ḳꜣ  
found  
ḳꜣ  
metew  
abandon  
(T)



ḳꜣ  
ḳꜣ  
narrow, form \*\*  
ḳꜣ  
azwari  
salesman  
(T)

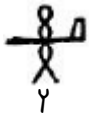


ḳꜣ  
ḳꜣ  
stubborn  
ḳꜣ  
hngd  
stubborn  
(T)



ḳꜣ  
ḳꜣ  
ḳꜣ  
-ka  
- to you  
(T)

21.



י  
I  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



יפל  
fall \*\*, cause \*\*\*  
አፈረ  
afere  
be ashamed  
(A)



יחיה  
constitute \*\*  
ዕዮ  
A'yo  
operation  
(T)



אלוה  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



መሀል  
mehel  
middle [in]  
(A)



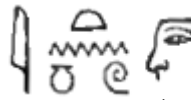
ተረዘመ  
stupor  
ተረዘመ  
terazeme  
extend  
(A)



על  
above  
ልዕሊ  
IE'li  
on  
(T)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



אדם  
person  
ዕዲም  
A'dim  
guest  
(T)



י  
I  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



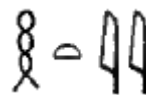
ישן  
sleep  
አሰማ  
asema  
make oneself heard  
(A)



י  
I  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



קח  
take  
አወጀ  
aweje  
announce  
(A/T/RS)



אחד  
one  
ኣሁድ  
əhud  
Sunday  
(A)



נ  
nay  
ናይ  
of  
(T/RS)



צלעות  
ribs  
አዘርዕት  
azr'A't  
crop  
(A/T)



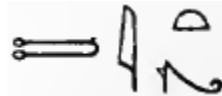
י  
I  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



יסגר  
close  
አሸገረ  
ashegagere  
to transfer  
(A)

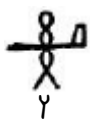


בשר  
flesh  
በኩል  
bekul  
direction  
(T)



תחת  
under  
ትחני  
thtna  
courtesy  
(T)

22.



י  
I  
and  
h  
kea  
and  
(T)



אבן  
to turn to stone  
እውን  
iwn  
also  
(T)



יְהוָה  
constitute \*\*  
ዕዮ  
A'yo  
operation  
(T)



אֱלֹהִים  
power  
አለቃ  
aleqa  
chief  
(A)



מֶהֱלֵךְ  
mehel  
middle [in]  
(A)



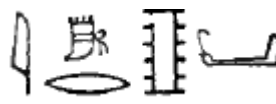
ת  
it  
እታ  
ita  
that  
(T)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



זרע  
organ  
ዘር  
zer  
seed  
(A/T)



אשר  
to confirm  
አጸረዮ  
aTS'ereye  
confirm  
(T)



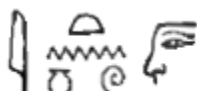
לקח  
take  
ዕርሐ  
E'rhe  
make  
(T/RS)



מין  
kind, species, from  
ንእኦም  
naom  
them  
(T)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



אדם  
person  
ዕዲም  
A'dim  
guest  
(T)



ל  
to  
ለ  
le  
for  
(A)



אִשָּׁה  
woman  
ሓዘ  
haze  
take  
(T)



ו  
and  
ከ  
kea  
and  
(T)



יבִּיאָהּ  
import  
ሃበዋ  
habewo  
gave him  
(T/PA)



እ  
to  
ወረ  
were  
inquiry  
(A)



ה  
the  
ה  
ke  
of  
(A/T)



אדם  
person  
ዕዲም  
A'dim  
guest  
(T)

23.



ו  
and  
hā  
kea  
and  
(T/RS)



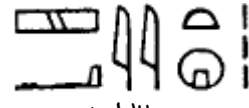
אמר  
said  
hāmarere  
complain  
(T)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



מדם  
דם  
person  
A'dim  
guest  
(T)



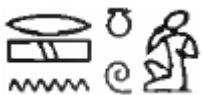
+דז  
זאת  
this one  
SH'eyeT'e  
sell  
(T)



ה  
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



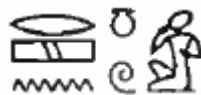
פעם  
once  
flmiya  
struggle  
(A)



עצם  
mighty  
rezin  
serious  
(T)



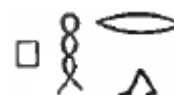
נ  
nay  
of  
(T/RS)



עצם  
mighty  
rezin  
serious  
(T)



ו  
and  
hā  
kea  
and  
(T)



בסר  
unripe \*\*  
begere  
measure  
(T)



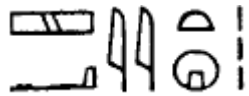
נ  
nay  
of  
(T/RS)



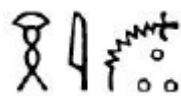
בסר  
unripe \*\*  
begere  
measure  
(T)



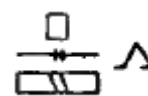
ל  
to  
le  
for  
(A)



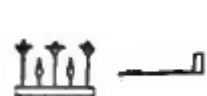
+דז  
זאת  
this one  
SH'eyeT'e  
sell  
(T)



קרא  
called  
eKH'li  
grain  
(A/T/RS)



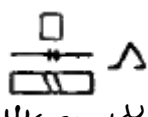
אישה  
woman  
weseKH'e  
increase  
(T)



כ  
when  
sH'u  
afterwards  
(T)



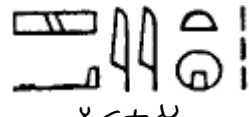
נ  
nay  
of  
(T/RS)



אישה  
woman  
weseKH'e  
increase  
(T)



לוקח  
take  
legas  
unselfish  
(T)



זאת  
this one  
SH'eyeT'e  
trade  
(T)

24.



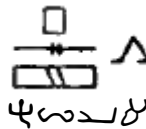
ע  
on  
אָוֹל  
IA'li  
on  
(T)



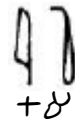
ן  
honest  
פֿן  
qn  
honest  
(A)



זב  
to leave  
אַזאַב  
azaeb  
southwest  
(T)



אשה  
woman  
וועסע  
weseKH'e  
increase  
(T)



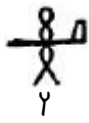
א  
it  
אַזאַ  
ita  
that  
(T)



אבי  
wefeya  
offer  
(T)



י  
-ka  
- did you?  
(T)



י  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



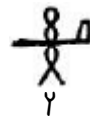
א  
it  
אַזאַ  
ita  
that  
(T)



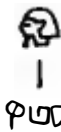
אי  
wenene  
possess  
(T)



י  
-ka  
- to you  
(T)



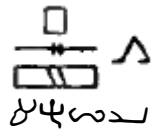
י  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



פֿוט  
דב  
אַנפֿ  
TS'buQ'  
good  
(T)



ב  
at  
א  
b  
through, via  
(T)



אשה  
woman  
וועסע  
weseKH'e  
increase  
(T)



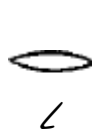
י  
-ka  
- to you  
(T)



י  
and  
הא  
kea  
and  
(T)



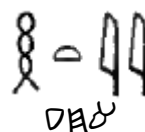
יז  
to exist  
האק  
haq'i  
reality  
(T)



ל  
to  
ל  
le  
to  
(A)



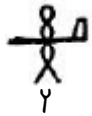
יב  
unripe \*\*  
נול  
begere  
measure  
(A)



דא  
first  
אז  
ihud  
Sunday  
(A)

+

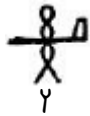
25.



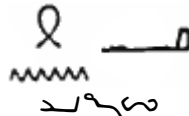
I  
and  
hə  
kea  
and  
(T/RS)



to be  
əqoye  
stay (with s/o)  
(A)



I  
and  
hə  
kea  
and  
(T/RS)



days  
TS'nihe  
remain  
(T)



honest  
(A)



bring  
(A)



middle [in]  
(A)



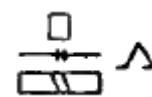
the  
h  
ke  
of  
(A/T)



person  
A'dim  
guest  
(T)



I  
and  
hə  
kea  
and  
(T/RS)



woman  
weseKH'e  
increase  
(T)



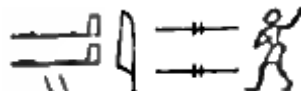
-ka  
to you  
(T)



I  
and  
hə  
kea  
and  
(T/RS)



escort  
rgui  
quiet  
(T)



idu awezaweze  
use gestures instead of speaking  
(T)



*"The name Yafo is a variation of the Tigrigna hieroglyphic word, qofo, which means "granary." While the Arabic variation, Jaffa, represents, keffo, the Amarigna hieroglyphic word. This book provides a re-translation that details the ancient grain farming activity of the Dead Sea controlled by the ancient Egyptians ."*



The ancient Egyptians are known to have controlled the the Dead Sea grain farming activity through the port of Yafo (also known as Jaffa), in what is now Israel.

According to the re-translations contained in this book, in ancient times the entire Dead Sea region, serviced by the port of Yafo, was growing and selling seed, grain, hay and live plants. The primary customers were the ancient Egyptians, as far back as 3400 years ago. And they picked up their loads through the port of Yafo.

Research shows that what is written in the Dead Sea scrolls reflect the same content of Genesis, then the scrolls are the Dead Sea region's records of the farming operations, crop production, marketing and sales records.

A paper by Ian Kuijt and Bill Finlayson on recent excavations at Dhra, on the edge of the Dead Sea, reinforce the evidence in these re-translations of ancient granaries in that region. And in a paper by Aaron A. Burke and Krystal V. Lords, they write that the strategic value of Jaffa to the ancient Egyptians, "included its granaries."